



Czech
Motorized Rifle Troops

M

Mission

September 1984

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

INTRODUCTION 1
OBJECTIVE 1
SUGGESTIONS FOR STUDYING 2
LESSON ORGANIZATION 3
VOCABULARY PRETEST 4
STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY 6
PRACTICE EXERCISE 1 12
STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE 13
PRACTICE EXERCISES 2-5 16
STUDY RESOURCE 3 - DIALOG 20
PRACTICE EXERCISES 6-8 23
KEY TO VOCABULARY PRETEST AND PRACTICE EXERCISES 26
SELF-EVALUATION TEST 43
KEY TO SELF-EVALUATION TEST 44
TRANSLATIONS OF STUDY RESOURCES 46
ENRICHMENT SUPPLEMENT 51

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

INTRODUCTION

All lessons in the series, Czech Motorized Rifle Troops, simulate interrogations of a source captured in a fictitious armed conflict in Europe. In this module, the interrogator questions a captured Czech officer about the combat missions of a Czech motorized rifle battalion.

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to obtain whatever information is known to the source about the missions of units in his immediate chain of command. You should be able to do this by speaking with confidence, with 100 percent listening accuracy, and without loss of time for consulting lexical aids.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.

2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.

3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.

4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can competently perform the required tasks before moving on to the next exercise.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON ORGANIZATION

Vocabulary Pretest provides Czech sentences with underlined key words and phrases to be translated by you in writing. This pretest is designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional example sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. Practice Exercise 1 is based on these vocabulary items.

Study Resource 2 is a Czech narrative describing the necessary preparations made by the battalion commander and his company commanders before the start of their missions.

Study Resource 3 is part of a continuing interrogation used in these lessons. Practice Exercises 6-8 are based on Study Resource 3.

Self-Evaluation Test consists of a short taped dialog based on all the Study Resources and Practice Exercises of this lesson.

Translations of Study Resources

Enrichment Supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It explains the processes the unit commander goes through during the organization of an attack. It also provides a list of abbreviations used in the CPA's combat documents.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the correct English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate.

1. Doplnění zásob a munice bylo provedeno podle rozkazu.
2. Velitel roty obeznámil velitele čet s úkoly.
3. Nepříteli se nepodařilo ovládnout výšinu 662.
4. Četa prováděla ošetřování OT-ček.
5. Třetí prapor, podporovaný tankovou rotou, zahájil útok.
6. Velitel vydal úkoly podpůrným jednotkám.
7. Vyhlašte bojovou pohotovost!
8. Budete se řídit pokyny velitele čety.
9. Jednotky prováděly ošetřování materiálu.
10. Třetí prapor přešel z obrany do útoku.
11. Další instrukce dostanete po přesunu na čáru rozvinutí.
12. Velitel určil rozhraní mezi druhou a třetí rotou.
13. Velitel pluku stanovil zahájení útoku na 05.00 hod.
14. Spolupráce mezi oběma jednotkami byla vynikající.
15. Dnes večer bude vojákům vydána studená strava.
16. Všem vojákům byla vydána nová výstroj.
17. Zmocnili jsme se několika důležitých objektů.
18. O zničení toho letiště se nejvíc zasloužily naše stíhací bombardéry.
19. Bojová sestava nepřítele byla narušena naším překvapivým útokem.
20. Jednotky se přesunuly na čáru rozvinutí.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

21. Hlavní úder bude veden ve směru Domažlice.
22. Nepřítel kladl houževnatý odpor.
23. Palebná příprava trvala 30 minut.
24. Velitel praporu stanovil pochodovou osu.
25. Předběžné nařízení bylo vydané v 06.00 hod.
26. Přisunuté zálohy byly ihned zasazeny do boje.
27. Prapor postupoval v rotních proudech až na čáru rozvinutí.
28. Pro nedostatek času vydal velitel ústní bojový rozkaz.
29. Ve vyčkávacím prostoru dostaly jednotky předběžné nařízení.
30. Velitel se rozhodl prolomit nepřátelskou obranu z chodu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovíčka

1. doplnění - replenishment

   Náčelník PHM nařídil doplnění pohonných hmot.

   The POL chief (fuel dispenser) ordered the replenishment of POL.

2. obeznamovat, obeznámit - to brief, to acquaint, to make familiar with; to apprise

   Zástupce pro věci technické obeznámil velitele se stavem bojové techniky.

   The deputy commander for technical affairs briefed the commander about the condition of the equipment and the armament.

3. ovládat, ovládnout - to seize, to take control of, to dominate

   Brzy naše vojska ovládla celý prostor.

   Our troops soon took control of the entire area.

4. ošetřování - maintenance

   Ošetřování bojové techniky patří k základním povinnostem vojáka.

   Maintenance of combat materiel and weapons is one of the basic obligations of a soldier.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. podporovaný - supported

Druhý motostřelecký prapor, podporovaný dělostřelectvem, zahájil útok.

Supported by the artillery, the 2nd Motorized Rifle Battalion started the attack.

6. podpůrný - supporting

Velitel si zakreslil na mapě umístění podpůrných jednotek.

The commander plotted the locations of supporting units on his map.

7. pohotovost - readiness, alert

Od rána má celý prapor bojovou pohotovost.

The whole battalion has been in a state of readiness since this morning.

8. pokyn - instruction

Náčelník štábu vydal poslední pokyny před zahájením cvičení.

The chief of staff issued the final instructions before the beginning of the exercise.

9. provádět, provést - to carry out, to perform

Druhá rota prováděla obchvat nepřítele.

The 2nd Company was carrying out the envelopment of the enemy.

10. přecházet, přejít - to go, to switch (to), to change

Tanková rota přešla z obrany do útoku.

The tank company went from the defense to the attack.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. přesun - movement, a move

Přesun týlových jednotek bude uskutečněn po pochodové ose Brno - Vyškov - Prostějov.

The movement of rear echelon units will be conducted along the march route axis (Brno-Vyškov-Prostějov).

12. rozhraní - boundary

Rozhraní mezi oběma útočícími prapory tvořila polní cesta.

The boundary between both attacking battalions was a dirt road.

13. stanovovat, stanovit - to determine, to designate

Velitel stanovil pochodovou osu.

The commander designated the march route.

14. součinnost - cooperation

Součinnost všech jednotek během cvičení byla velmi dobrá.

During the exercise, the cooperation among all units was excellent.

15. strava - rations, food

Teplá strava se bude vydávat od 22.00 do 23.00 hodin.

Warm food will be issued from 2200 to 2300.

16. vydaný - issued

Vojáci byli seznámeni s pokyny, vydanými velitelem útvaru.

The soldiers were informed of the instructions issued by the commander of the unit.

17. zmocňovat se, zmocnit se - to seize, to take possession of

Nepřítel se zmocnil velké části našeho území.

The enemy seized a large part of our territory.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

18. zničení - destruction

Po zničení prvního opěrného bodu dostala rota další úkol.

After the destruction of the first strongpoint, the company received another mission.

Phrases and Terminology

19. bojová sestava - combat formation

Velitel ustanovil bojovou sestavu naší roty.

The commander established the combat formation of our company.

20. čára rozvinutí - line of deployment

Četa dosáhla čáry rozvinutí ve stanovené době.

The platoon reached the line of deployment within the designated time.

21. hlavní úder - main thrust, main strike

Všem velitelům podřízených jednotek musí být znám směr hlavního úderu nadřízené jednotky.

The direction of the main thrust of higher echelon units must be known to all commanders of subordinate units.

22. houževnatý odpor - stubborn resistance

Přes houževnatý odpor nepřítele se nám podařilo dosáhnout stanovené čáry.

In spite of the enemy's stubborn resistance, we succeeded in reaching the designated line.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

23. palebná príprava - preparation fire

Dělostřelectvo zahájilo palebnou přípravu v 05.00 hodin.

The artillery started the preparation fire at 0500.

24. pochodová osa - march route

Postupovali jsme po pochodové ose, určené velitelem.

We proceeded along the march route designated by the commander.

25. předběžné nařízení - warning order

Náčelník štábu vydal předběžné nařízení.

The chief of staff issued a warning order.

26. přisunuté zálohy - brought-up reserves

Přisunuté zálohy podporovaly postup našich jednotek.

The brought-up reserves supported the attack by our units.

Note: This concept is not expressed in American military usage, therefore it will be translated as brought-up reserves.

27. rotní proudy - company columns; company (march) formation

Rozvinuli jsme se do rotních proudů.

We deployed into company columns.

28. bojový rozkaz - operations order

Bojový rozkaz se zpravidla vydává ústně.

As a rule, an operations order is issued verbally.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

29. vyčkávací prostor - holding area

Ve vyčkávacím prostoru si prapor doplnil munici a pohonné hmoty, ošetřil zbraně a vozidla.

In the holding area the battalion replenished its ammunition and POL supplies and carried out maintenance of weapons and vehicles.

30. z chodu prolomit - to break through from the move (march)

Třetímu praporu se podařilo z chodu prolomit obranu nepřítele.

The 3rd Battalion succeeded in breaking through the enemy defenses from the move.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Match each word or phrase with its correct translation.

1.	podporovaná jednotka	__a.	to break through from the move
2.	pokyn	__b.	supporting unit
3.	přesun	__c.	instruction
4.	hlavní úder	__d.	warning order
5.	předběžné nařízení	__e.	fragmentary order
6.	bojový rozkaz	__f.	preparation fire
7.	z chodu prolomit	__g.	to carry out an envelopment
8.	palebná příprava	__h.	main thrust, main strike
9.	podpůrná jednotka	__i.	supported unit
10.	provádět obchvat	__j.	holding area
		__k.	movement, move
		__l.	operations order
		__m.	stubborn resistance
		__n.	boundary

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative describes the combat mission of a Czech motorized rifle troops battalion and the missions of its companies. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape following the text in your book.

Situace:

Houževnatý odpor nepřítele zastavil náš útok a přinutil naše jednotky přejít do obrany. 1. mspr má pohotovost ve vyčkávacím prostoru v lese severně od výšiny Rozsocha. Z předběžného nařízení, vydaného v 06.00 16.7. velitelem útvaru plukovníkem Hruškou, veliteli 1. mspr majoru Kašparovi je známo, že:

Úkolem 3. mspl, podporovaného 2. tpr, je prolomit obranu 15. motorizované brigády (mb) nepřítele v prostoru Bažantov - Pořejov a pak pokračovat v útoku ve směru Žebráky.

1. mspr, podporovaný 2. tr, uprostřed sestavy pluku, z čáry silnice Pastvina - Brtný Mlýn útočit ve směru Žebráky a z chodu prolomit obranu nepřítele, zničit ho v prostoru Bažantov a po ovládnutí čáry výšiny Smrčina - Sv. Anna, pokračovat v útoku na směru Žebráky. Rozhraní vpravo: Kateřinský potok; rozhraní vlevo: čára výšiny 662 a Sv. Anna. Přesun z vyčkávacího postavení bude proveden po ose Studánka - Pastvina.

2. mspr vpravo prolomí obranu nepřítele na severních svazích výšiny Borovina a po ovládnutí čáry: výšiny Peklo - Smrčina, pokračovat v útoku ve směru Kolm.

3. mspr vlevo útočit na nepřátelské pozice východně výšiny 662 a po ovládnutí čáry výšiny Sv. Anna - Brtník, pokračovat v útoku na směru Pořejov.

Dělostřelecká příprava bude trvat 30 minut. Letectvo zničí dělostřelecké palposty nepřítele severně osady Kolm, tanky v lese 2 km východně Bažantova a pěchotu na výšině Borovina.

V 06.30 16.7. major Kašpar vydal tyhlé pokyny:
"Ošetřování techniky a doplnění materiálu ukončit do 22.00. Teplou stravu vydat od 22.00 do 23.00. Pohotovost na čáru rozvinutí v 01.00 17.7."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

V ústním bojovém rozkaze velitel 1. mspr obeznámil velitele rot se situací jednotek, přidělených podpůrných jednotek a sousedů. Dále udal pochodovou osu praporu z vyčkávacích postavení na čáru rozvinutí do rotních proudů, směr hlavního úderu a bojovou sestavu (1. a 3. msr v prvním sledu, 2. msr v záloze). Pak stanovil bojové úkoly jednotlivým rotám:

1. msr, podporovaná 2. tč s jedním družstvem ženistů, z čáry Pastvina - křižovatka cest, z chodu útočit a zničit nepřítele na svazích severně Bažantova a na výšině 1 km jižně Bažantova, dále pokračovat v útoku na směru západní okraj Žebráky. Podporuje 1. baterie.

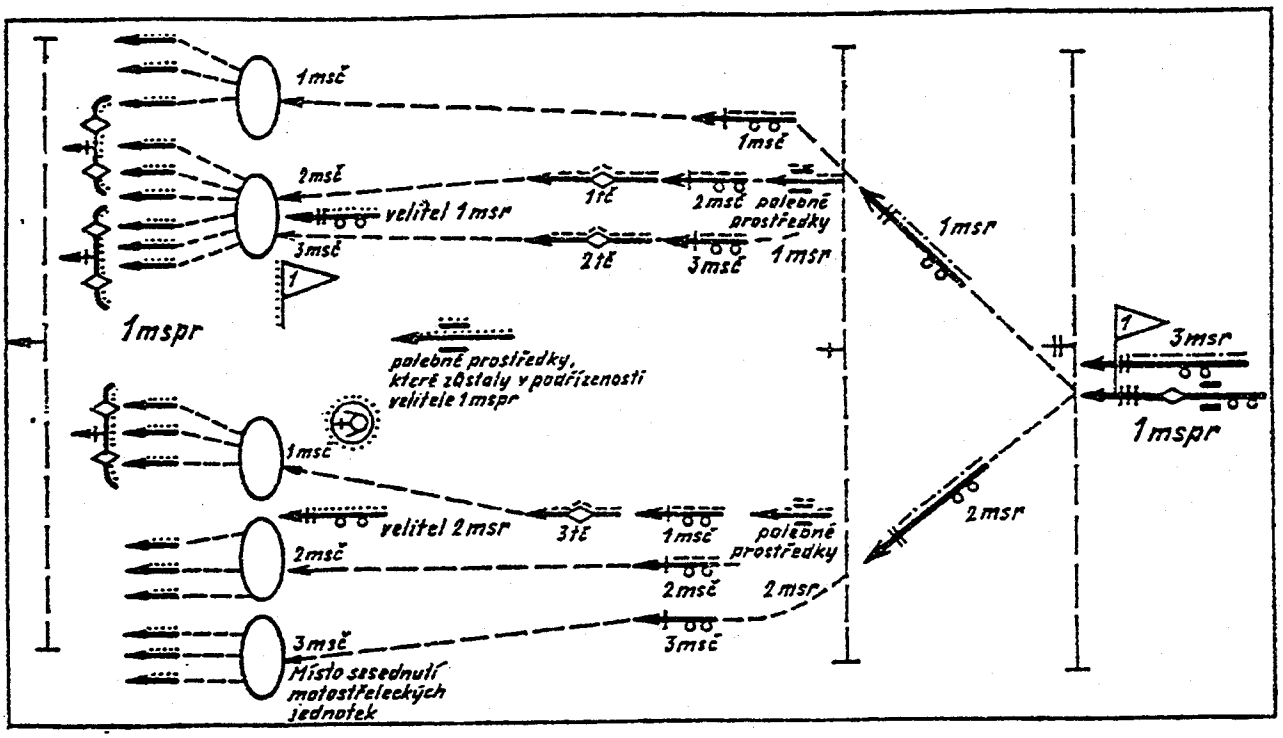
3. msr, podporovaná 3. tč z čáry Pastvina - silnice na Brtný Mlýn, z chodu útočit a zničit nepřítele na západních svazích výšiny 662, dále pokračovat v útoku na směru východní okraj Žebráky. Podporuje 2 baterie.

2. msr s 1. tč jako záloha. K čáře rozvinutí do rotních proudů za 3. msr a po přechodu prvního sledu do útoku postupovat ve směru Bažantov - Žebráky.

Pak ještě major Kašpar vydal pokyny pro dělostřelce a protiletadlové prostředky, stanovil čas pohotovosti k přesunu a určil místo velitelskopozorovacího stanoviště za přesunu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Přesun motostřeleckého praporu z vyčkávacího postavení na čáru rozvinutí do rotních proudů, četových proudů a na čáru sesednutí



Čára sesednutí

Čára rozvinutí do četových proudů

Čára rozvinutí do rotních proudů

Deployment of a motorized rifle battalion into company and platoon columns

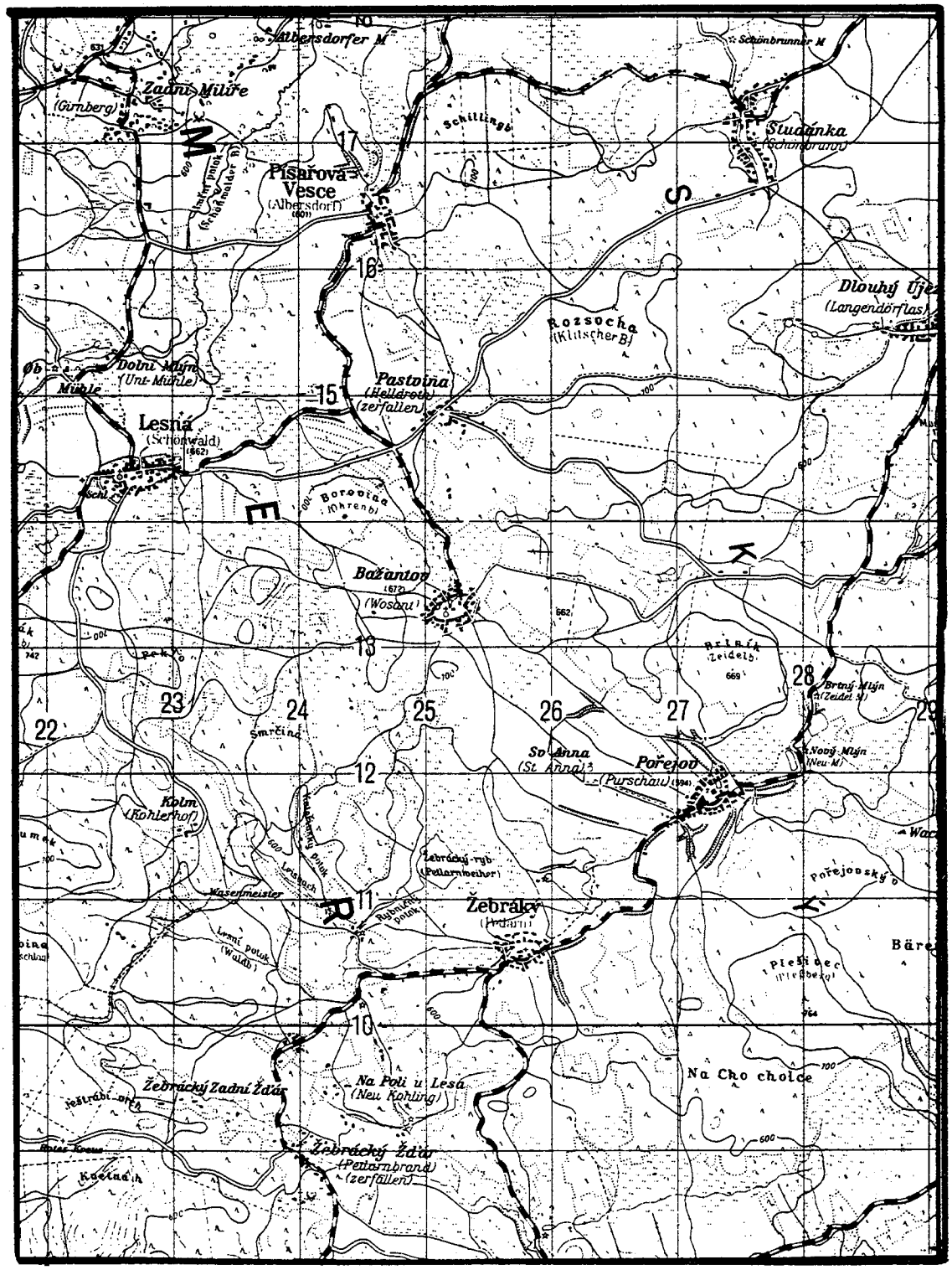
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 2

M

PE2

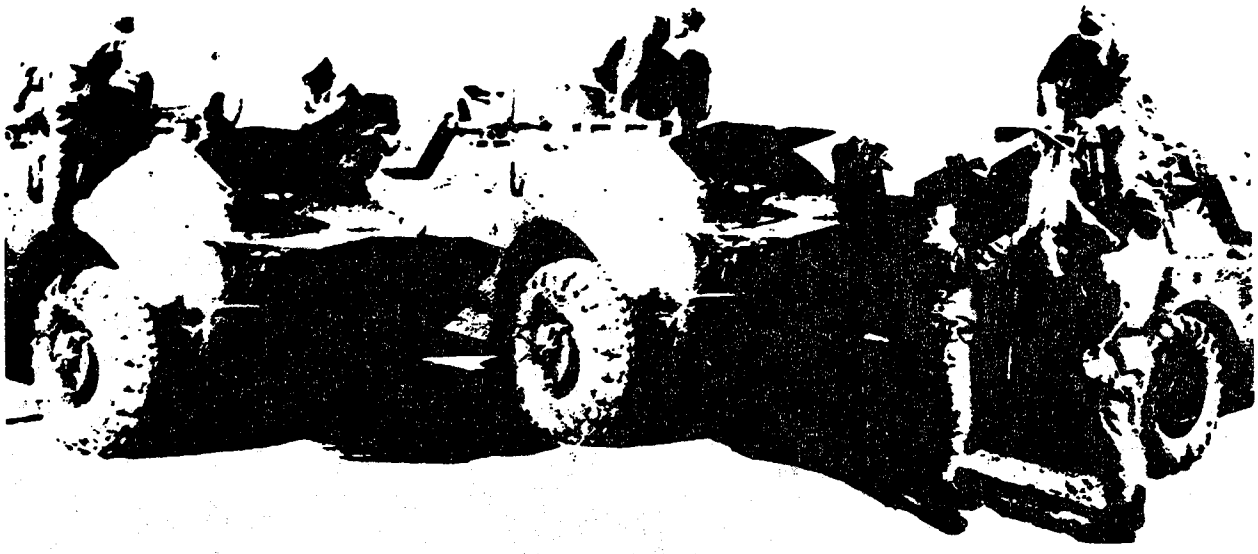
Instructions: On the map provided below, plot the situation as described in Study Resource 2. You may rewind the tape or refer to Study Resource 2 as necessary.



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: On tape you will be asked 10 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write answers in English to these questions. You may refer to the Study Resource as necessary.



Ošetřování techniky

a doplňování materiálu ve vyčkávacím postavení

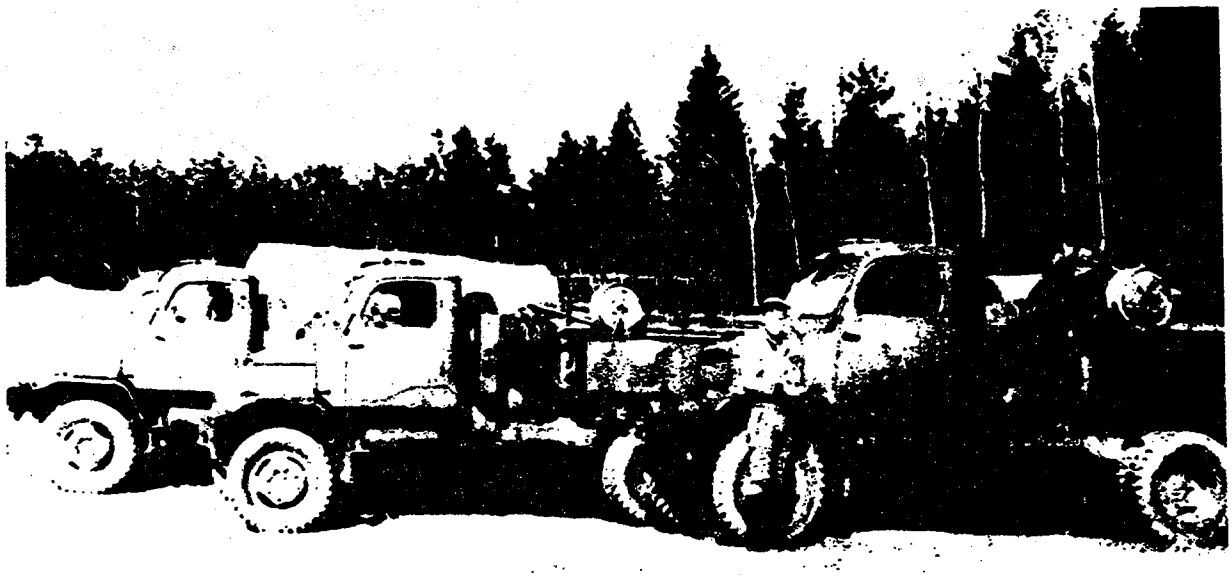
Maintenance of equipment

and resupply of material in a holding area

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: You will hear 10 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Write an English translation of each sentence.



Ve vyčkávacím prostoru

In a holding area

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined portion of the sentence.

1. The 1st Motorized Rifle Battalion is in the holding area in the forest north of Rozsocha.
2. The 1st Motorized Rifle Battalion is commanded by Major Kašpar.
3. At 0600 on July 16, Colonel Hruška issued a warning order.
4. The 1st Motorized Rifle Regiment will be supported by the 2nd Tank Battalion.
5. The enemy's 15th Mechanized Brigade is in the area of Bažantov (Pořejov).
6. The mission of the 3rd Motorized Rifle Regiment is to attack in the direction of Žebráky.
7. The 1st Motorized Rifle Battalion will destroy the enemy units in the area of Bažantov.
8. The 2nd Motorized Rifle Battalion will secure the line from Hill Peklo to Hill Smrčina.
9. The enemy has tank units in the Smrčina forest.
10. The 1st Motorized Rifle Battalion will attack with two Motorized Rifle Companies in first echelon and one Motorized Rifle Company in reserve.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: *Pane poručíku, jaký úkol jste měl v době, když jste byl zajat?

   S: Vedl jsem svou četu při pronásledování nepřátelských jednotek po prolomení nepřátelské obrany našim 3. msp.

2. I: Kdybyste nebyl zajat, jaký by byl váš úkol?

   S: Stejný jako má 3. r, to znamená pokračovat v pronásledování nepřátelských jednotek až k Parksteinu a tam počkat na doplnění zásob.

3. I: Jaký úkol měl 1. mspr v době, když jste byl zajat?

   S: Některé jednotky 1. p měly obejít Parkstein a zajistit silnici na západ od Parksteinu, zatímco 3. r měla zůstat v Parksteinu jako záloha.

4. I: Které jednotky 1. p?

   S: 1. a 2. r.

*Note: *Normally, in the CPA, when an officer or an NCO addresses another person, he uses the word soudruhu (comrade) in front of the rank designation.*

Examples:

"Soudruhu poručíku!" - Comrade Lieutenant!"
"Soudruhu kapitáne!" - Comrade Captain!"

However, if he were addressing a member of the armed forces of a Western country, or vice versa, he would use the word pane, i.e.: "Pane kapitáne!" - literally "Mister Captain!"

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. I: Proč měla 1. a 2. rota zajistit silnici na západ od Parksteinu?

S: Měly zabezpečit, aby jednotky pluku měly čas na doplnění zásob.

6. I: Jaký úkol měl 2. prapor?

S: 2. prapor měl zlikvidovat ohnisko odporu v prostoru západně od Altenstadtu a pak postupovat k Wendersreuthu (TQ 919150).

7. I: Jaký úkol měl 3. prapor?

S: Útočit na nepřátelské pozice v městech Klobenreuth (TQ 957162) a Denkenreuth (TQ 957162), zničit je a zaujmout dočasnou obranu.

8. I: Jak velká jednotka se zúčastnila této operace?

S: Jen náš 3. motostřelecký pluk. Byla to akce na úrovni pluku.

9. I: Jaký byl úkol 3. motostřeleckého pluku, když jste byl zajat?

S: Já nevím, předpokládalo se, že se nezastavíme, dokud nebudeme v Norimberku.

10. I: Kdo to říkal?

S: Politruk.

11. I: Co přesně řekl?

S: Když skončil poradu v Altenstadtu, kde byl náš poslední prostor soustředění, politruk říkal, že příští politická porada bude v Norimberku. Z toho každý dostal dojem, že dalším cílem pluku bude Norimberk.

12. I: Kdyby váš pluk obsadil Parkstein, jaký by měl další úkol?

S: Nevím. Ústní bojový rozkaz nám určil jen město Parkstein. Nezapomeňte, že to byla akce jen na úrovni pluku.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. I: Co tím míníte, když říkáte "ústní bojový rozkaz"?

S: Tak se obyčejně vydávají bojové rozkazy. Kromě toho pluk byl pod velkým tlakem, aby zajistil splnění bojových úkolů.

14. I: Proč byl 3. pluk pod takovým tlakem, aby zajistil splnění bojových úkolů?

S: Protože dělostřelecká baterie, západně od našeho prostoru soustředění, měla rozkaz použít chemickou munici v případě, že by naš postup byl zadržen.

15. I: Kdy měla ta dělostřelecká baterie použít chemickou munici?

S: Zítra... v 6.00. Ale to jen kdyby jsme neměli úspěch.

16. I: Na jaký cíl se měla ta munice použít?

S: Na kótu 595 (TR889132).

17. I: Jaké chemické látky ta munice obsahovala?

S: Hm... myslím, že látky bez trvalého účinku.

18. I: Jak to víte?

S: Očekávalo se, že ten prostor obsadíme a zajistíme, aby ho naše dělostřelectvo mohlo použít jako náhradní palebné postavení.

19. I: Jaký úkol měla dělostřelecká baterie?

S: Podle potřeby zajistit nepřímou palebnou podporu.

20. I: Jaký další úkol má ta dělostřelecká baterie?

S: Pokud vím, má pokračovat v plnění současného úkolu.

21. I: O kterých jiných úkolech jednotky jste věděl v rámci té plukovní operace?

S: Až na ty, o kterých jsem mluvil, už nevím o žádných jiných úkolech.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in English for each of the following questions.

1. Jaký úkol měl poručík Novák v době, když byl zajat?
2. Jaký úkol měl v té době 1. prapor?
3. Které jednotky měly zajistit silnici na západ od Parksteinu?
4. Proč měly zajistit tu silnici?
5. Co bylo úkolem 2. praporu?
6. Co říkal politruk?
7. Jak se obyčejně vydávají bojové rozkazy?
8. Jakou munici měla použít dělostřelecká baterie, která byla na západ od prostoru soustředění?
9. Na který cíl měli použít tu munici?
10. Jaký bude další úkol té dělostřelecké baterie?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 7

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.



Družstvo v útoku po sesednutí

Squad in assault after dismount

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 8

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the desired information.

1. The mission the lieutenant was carrying out at the time when he was captured.
2. His future mission had he not been captured.
3. The mission of the 1st Battalion at the time he was captured.
4. The mission of the 2nd Battalion.
5. The mission of the 3rd Regiment if it had taken Parkstein.
6. The location of the next political meeting.
7. Why the 3rd Regiment was under pressure to achieve its combat objectives.
8. The time when the artillery battery was to use chemical ammunition.
9. The future mission of the artillery battery.
10. Other missions the lieutenant was aware of as being part of the regimental operation.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words/phrases.

1. Replenishment of supplies and ammunition was carried out as ordered.
2. The company commander briefed the platoon leaders on their missions.
3. The enemy failed to seize Hill 662.
4. The platoon performed the maintenance of APCs (Czech-OTs).
5. The 3rd Battalion, supported by a tank company, started the attack.
6. The commander issued missions to supporting units.
7. Declare a state of alert!
8. You will obey the platoon leader's instructions.
9. Units performed maintenance of materiel.
10. The 3rd Battalion switched from defense to attack.
11. You will get further instructions after moving to the line of deployment.
12. The commander determined the boundary between the 2nd and 3rd Companies.
13. The regimental commander set the time for the start of the attack at 0500.
14. Cooperation between both units was outstanding.
15. The soldiers will be issued cold rations tonight.
16. New equipment was issued to all soldiers.
17. We seized several important structures (compounds).
18. Our fighter bombers deserve credit for the destruction of that airfield.
19. The enemy combat formation was disorganized by our surprise attack.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

20. The units moved to the line of deployment.

21. The main thrust will be directed toward Domažlice.

22. The enemy put up a stubborn resistance.

23. Preparation fires lasted 30 minutes.

24. The battalion commander designated the march route.

25. The warning order was issued at 0600.

26. Brought-up reserves were immediately committed into battle.

27. The battalion advanced in company columns all the way to the line of deployment.

28. For lack of time the commander issued a verbal operations order.

29. The units received warning orders in the holding area.

30. The commander decided to break through the enemy defenses from the move.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

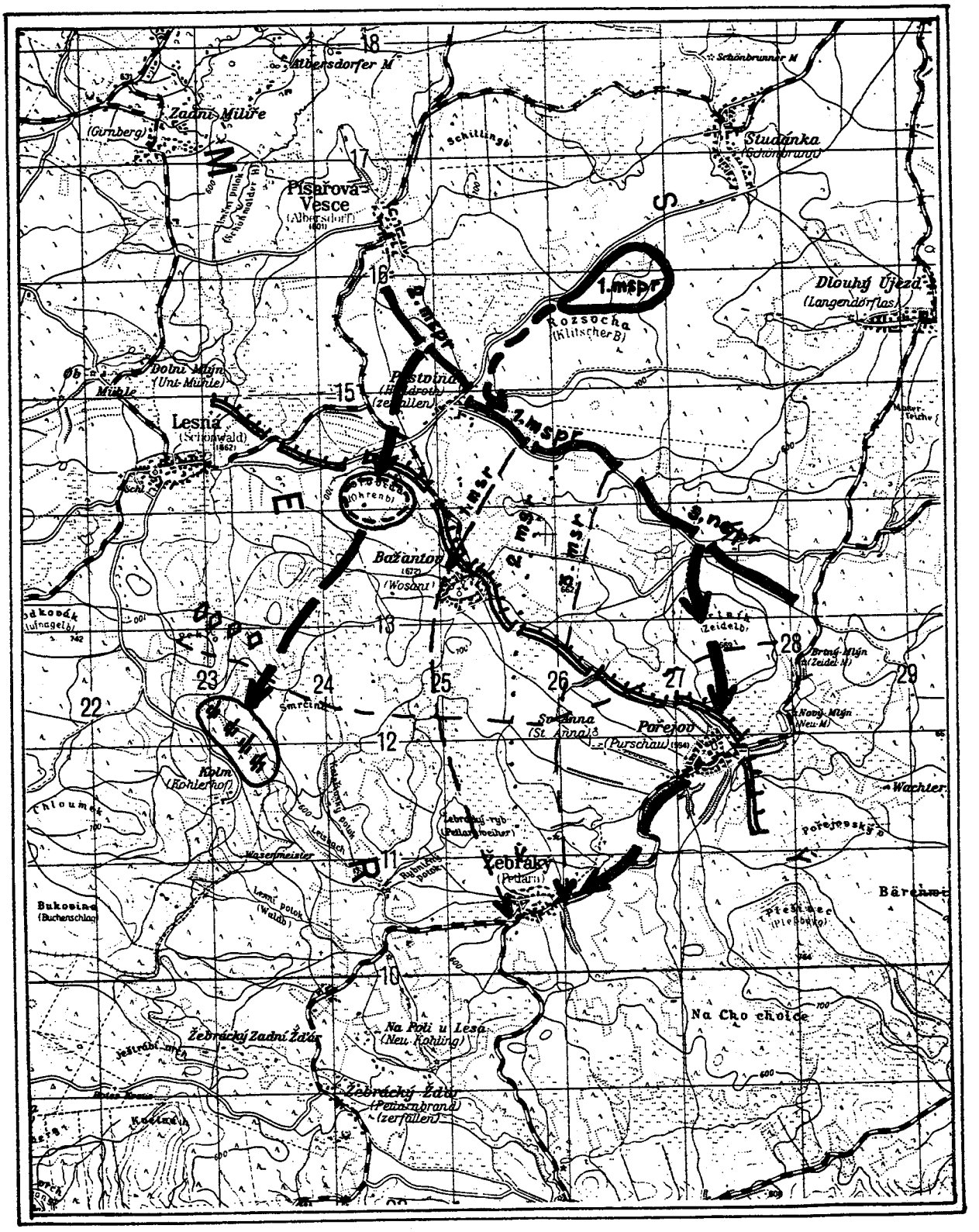
KEYS TO PRACTICE EXERCISES

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

1.	podporovaná jednotka	i)	supported unit
2.	pokyn	c)	instruction
3.	přesun	k)	movement, move
4.	hlavní úder	h)	main thrust, main strike
5.	předběžné nařízení	d)	warning order
6.	bojový rozkaz	l)	operations order
7.	z chodu prolomit	a)	to break through from the move
8.	palebná příprava	f)	preparation fire
9.	podpůrná jednotka	d)	supporting unit
10.	provádět obchvat	g)	to carry out an envelopment

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the questions you heard on tape in Czech and acceptable answers in English. English translations of the Czech questions are provided for your reference.

1. Kde je 1. mspr?
   Where is the 1st Motorized Rifle Battalion?

   The 1st Motorized Rifle Battalion is (on alert) in the holding position (in the forest north of Rozsocha).

2. Jaký úkol má 3. mspl?
   What is the mission of the 3rd Motorized Rifle Regiment?

   The mission of the 3rd Motorized Rifle Regiment is to break through the defenses of the enemy's 15th Mechanized Brigade.

3. Ve kterém směru má útočit 1. mspr?
   In what direction is the 1st Motorized Rifle Battalion supposed to attack?

   The 1st Motorized Rifle Battalion is supposed to attack in the direction of Žebráky.

4. Kterou čáru má ovládnout 2. mspr?
   Which line is the 2nd Motorized Rifle Battalion supposed to secure?

   The 2nd Motorized Rifle Battalion is supposed to secure the line from Hill Peklo to Hill Smrčina.

5. Jak dlouho bude trvat dělostřelecká příprava?
   How long will the artillery preparation last?

   The artillery preparation will last 30 minutes.

6. Co musí 1. mspr ukončit do 22.00 hodin?
   What does the 1st Motorized Rifle Battalion have to complete by 2200 hours?

   Maintenance of equipment and replenishment of supplies has to be completed (by the 1st Motorized Rifle Battalion) by 2200.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. V jaké sestavě bude 1.mspr útočit?
In what formation will the 1st Motorized Rifle Battalion attack?

The 1st Motorized Rifle Battalion will attack with the 1st and 3rd Motorized Rifle Companies in the first echelon and the 2nd Motorized Rifle Company will be in reserve.

8. Které jednotky budou podporovat 1.msr?
Which units will support the 1st Motorized Rifle Company?

The 2nd Tank Platoon and one squad of engineers will support the 1st Motorized Rifle Company.

9. Jaký bojový úkol má 3.msr?
What is the combat mission of the 3rd Motorized Rifle Company?

The combat mission of the 3rd Motorized Rifle Company is to attack from the move and destroy the enemy on the western slopes of Hill 662.

10. Co ještě udělal major Kašpar?
What else did Major Kašpar do?

He issued orders for the artillery and antiaircraft weapons, stated the time of readiness for the move, and designated the location of the command observation post during the move.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

Here are the sentences you heard on tape and acceptable English translations.

1. Náš útok byl zastaven houževnatým odporem nepřítele.
   Our attack was stopped by the stubborn resistance of the enemy.

2. Velitel útvaru, plukovník Hruška, vydal předběžné nařízení.
   The commander of the unit, Colonel Hruška, issued the warning order.

3. Prostor Bažantov-Pořejov brání 15. motorizovaná brigáda nepřítele.
   The area of Bažantov-Pořejov is defended by the enemy's 15th Motorized Brigade.

4. Po prolomení nepřátelské obrany prapor bude pokračovat v útoku ve směru Žebráky.
   Following the breakthrough of the enemy defenses, the battalion will continue the attack in the direction of Bažantov.

5. Velitel praporu vydal pokyny pro přesun z vyčkávacího postavení na čáru rozvinutí.
   The battalion commander issued instructions for movement from the holding position to the line of deployment.

6. 30 minut po zahájení letecké přípravy obě roty vyrazily z čáry rozvinutí.
   Both companies moved out from the line of deployment 30 minutes after the preparatory air strike had started.

7. Po obdržení pokynů si velitel roty udělal náčrt pochodové osy.
   After receiving the instructions, the company commander made a march route sketch.

8. Letectvo dostalo za úkol zničit dělostřelecké palposty blízko osady Kolm.
   The air force received the mission to destroy the artillery positions near the community of Kolm.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Nepřátelská pěchota na výšině Borovina bude bombardovaná letectvem.
The enemy infantry on the Borovina heights will be bombed by the air force.

10. Druhá rota bude podporovaná jednou četou tanků a jedním družstvem ženistů.
The 2nd Company will be supported by one tank platoon and one engineer squad.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

The following questions are acceptable. English translations are for your reference.

1. Kde je 1. mspr?

   Where is the 1st Motorized Rifle Battalion?

2. Kdo velí 1. mspr?

   Who commands the 1st Motorized Rifle Battalion?

3. Co vydal plk. Hruška 16. července v 6.00 hod.?

   What did Colonel Hruška issue on the 16th of July at 0600.

4. Kdo bude podporovat 1. msp? OR.: Kým bude podporován 1. msp?

   Who will support the 1st Motorized Rifle Regiment?
   OR: By whom will the 1st Motorized Rifle Regiment be supported?

5. Kde je 15. mechanizovaná brigáda nepřítele?

   Where is the enemy's 15th Mechanized Brigade?

6. Co je úkolem 3. msp? OR.: Jaký úkol má 3. msp?

   What is the mission of the 3rd Motorized Rifle Regiment?
   OR: What kind of mission does the 3rd Motorized Rifle Regiment have?

7. Co má udělat 1. mspr? OR.: Ve kterém prostoru má 1. mspr zničit nepřátelské jednotky?

   What is the 1st Motorized Rifle Battalion supposed to do?
   OR: In which sector is the 1st Motorized Rifle Battalion supposed to destroy the enemy's subunits?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Kterou čáru má zajistit 2. mspr?

   Which line is the 2nd Motorized Rifle Battalion supposed to secure?

9. Jaké jednotky má nepřítel v lese Smrčina?

   What type of unit does the enemy have in the Smrčina woods?

10. V jaké sestavě bude 1. msp útočit?

    In what formation is the 1st Motorized Rifle Regiment going to attack?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are translations of the questions and acceptable answers.

1. Q: Jaký úkol měl poručík Novák v době, když byl zajat?

   What was Lieutenant Novak's mission at the time he was captured?

   A: Lieutenant Novák was leading his platoon in pursuit of enemy subunits (after the 3rd Motorized Rifle Regiment broke through the enemy's defenses).

2. Q: Jaký úkol měl v té době 1. prapor?

   What was the mission of the 1st Motorized Rifle Battalion at that time?

   A: Some elements of the 1st Battalion were to bypass Parkstein (while the 3rd Motorized Rifle Company stayed in Parkstein in a reserve role).

3. Q: Které jednotky měly zajistit silnici na západ od Parksteinu?

   Which units were to secure the road to the west of Parkstein

   A: The 1st and 2nd Companies were to secure the road west of Parkstein.

4. Q: Proč měly zajistit tu silnici?

   Why were they to secure that road?

   A: The road was to be secured so that the elements of the regiment would have time to be resupplied.

5. Q: Co bylo úkolem 2. praporu?

   What was the mission of the 2nd Battalion?

   A: The 2nd Battalion was assigned to clear the pockets of resistance west of Altenstadt.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. Q: Co říkal politruk?

What did the political officer say?

A: The political officer said that our next political indoctrination meeting would be in Nuremberg.

7. Q: Jak se obyčejně vydávají bojové rozkazy?

How are the operations orders normally issued?

A: The operations orders are normally issued verbally.

8. Q: Jakou munici měla použít dělostřelecká baterie, která byla na západ od prostoru soustředění?

What type of ammunition was the artillery battery west of the assembly area supposed to use?

A: The artillery battery west of the assembly area was supposed to use chemical ammunition.

9. Q: Na který cíl měli použít tu munici?

Against what target were they supposed to use that ammunition?

A: They were supposed to use it against Hill 595.

10. Q: Jaký bude další úkol té dělostřelecké baterie?

What will be the next mission of that artillery battery?

A: They are to continue with their current mission.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 7

Here are acceptable translations of the questions and answers you heard on tape.

1. I: Jak velká jednotka se zúčastnila pronásledování nepřítele?

   What size element was participating in the pursuit of enemy forces?

   S: Just our regiment, the 3rd Motorized Rifle Regiment. It was a regimental operation.

   Jenom náš pluk, 3. msp. To byla akce na úrovni pluku.

2. I: Jaký cíl měla (Co bylo cílem) 2. msč?

   What was the 2nd Motorized Rifle Platoon's objective?

   S: It was the same as the 3rd Motorized Rifle Company's, to pursue enemy subunits to Parkstein and then wait there.

   Měla stejný cíl jako 3. msr, pronásledovat nepřátelské jednotky až k Parksteinu a pak tam čekat.

3. I: Proč tak spěchal 3. msp, aby dosáhl svého cíle?

   Why was the 3rd Motorized Rifle Regiment in such a hurry to achieve the combat objectives?

   S: Because the regiment had to comply with operational requirements.

   Protože pluk musel vyhovět operačním požadavkům.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. I: Jaké operační požadavky rozhodovaly o činnosti (diktovaly činnost) pluku?

What operational requirements controlled the actions of the 3rd Motorized Rifle Regiment?

S: In case we would not be able to reach our target in time, the artillery battery west of our assembly area was to use chemical munitions.

Použití chemické munice dělostřeleckou baterií, západně od našeho prostoru soustředění, v případě že bychom nemohli včas dosáhnout náš cíl - Parkstein.

5. I: Na který prostor (Proti kterému prostoru) měla být ta chemická munice použita?

For what area were those chemical munitions targeted?

S: They were targeted against Parkstein.

Měla být použita na Parkstein.

6. I: Jak to víte?

How do you know that?

S: The company commander told us that chemical munitions were targeted against Parkstein to insure the success of the operation.

Velitel roty nám řekl, že chemické střelivo mělo být požito proti Parksteinu, aby se zajistil úspěch naší operace.

7. I: Kdy měla vaše dělostřelecká baterie použít tu munici (té munice)?

When was the artillery battery to use these chemical munitions?

S: Tomorrow ... at 0600. But only if our action was not successful.

Zítra ... v 6.00. Ale jenom kdyby se naše akce nepodařila.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: Jaké chemické látky obsahuje ta munice?

What kind of chemical agents are contained in those munitions?

S: Huh--Non-persistent agents, I think.

No ... já myslím, že látky bez trvalého účinku.

9. I: Jaký úkol měla ta dělostřelecká baterie?

What was the mission of the artillery battery?

S: To provide indirect fire support as needed.

Podle potřeby zajistit nepřímou palebnou podporu.

10. I: Jaký další úkol má ta dělostřelecká baterie?

What is the future mission of the artillery battery?

S: As far as I know, to continue with their current mission.

Pokud já vím, tak má pokračovat v plnění současného úkolu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 8

Below are acceptable questions. Some other acceptable possibilities are in parentheses. English translations are provided for your reference.

1. Pane poručíku, jaký úkol jste měl (co jste měl za úkol - co bylo vaším úkolem) v době, když jste byl zajat?

   Lieutenant, what was your mission at the time of your capture?

2. Kdybyste nebyl zajat, jaký by byl váš úkol (co byste měl za úkol - co by bylo vaším úkolem)?

   Had you not been captured, what would have been your mission?

3. Jaký úkol měl 1. prapor (Co bylo úkolem 1. praporu - Co měl za úkol 1. prapor) v době, když jste byl zajat?

   What was the mission of the 1st Battalion at the time of your capture?

4. Jaký úkol měl 2. prapor? (Co měl za úkol druhý prapor? Co bylo úkolem druhého praporu?)

   What was the mission of the 2nd Battalion?

5. Kdyby váš pluk obsadil Parkstein, jaký by měl další úkol (co by měl za další úkol - co by bylo jeho dalším úkolem)?

   What would be the next mission of your regiment after taking Parkstein?

6. Kde měla být příští (další) politická porada?

   Where was the next political meeting supposed to take place?

7. Proč byl 3. pluk pod tlakem, aby zajistil splnění bojových úkolů?

   Why was there pressure on the 3rd Regiment to ensure the missions' accomplishment?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Kdy měla ta dělostřelecká baterie použít chemickou munici?

   When was that artillery battery supposed to use chemical ammunition?

9. Jaký další úkol má (Co má za další úkol) ta dělostřelecká baterie? (Co je dalším úkolem té dělostřelecké baterie?)

   What is the next mission of that artillery battery?

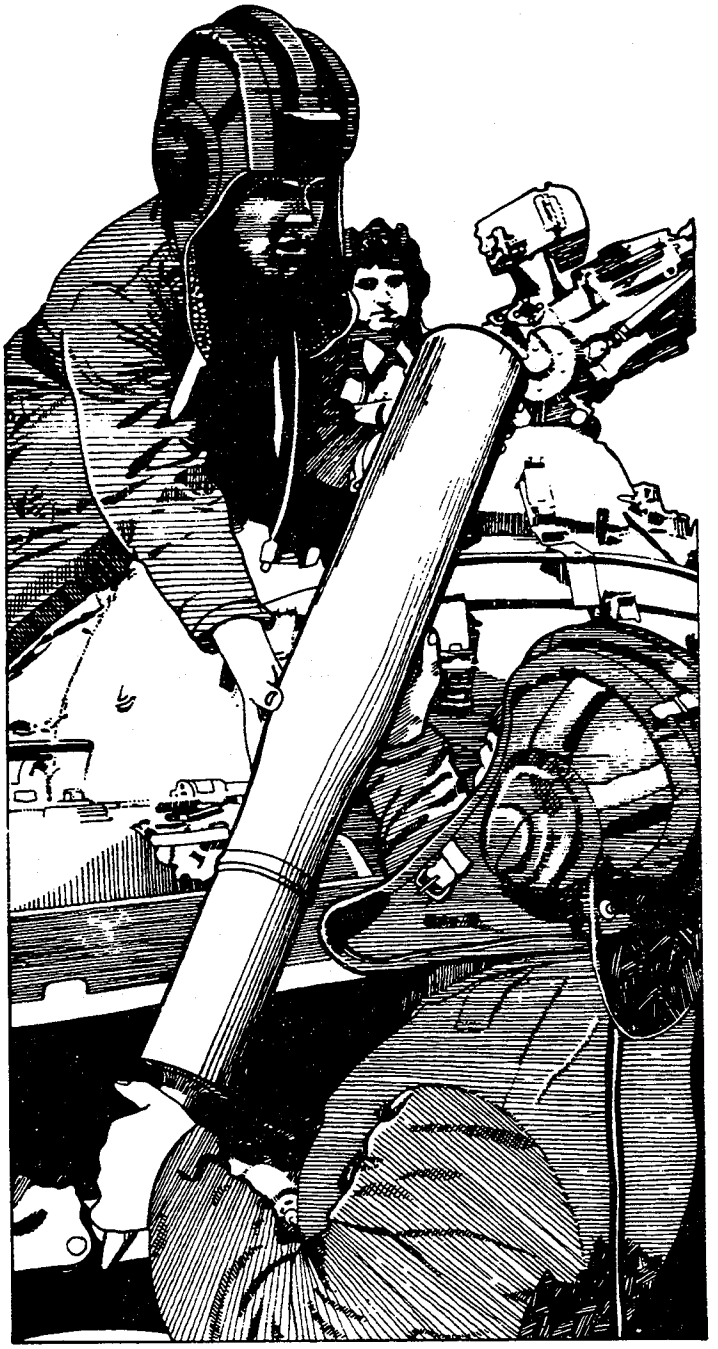
10. O kterých jiných úkolech jste věděl jako část (v rámci) té plukovní operace?

    What other missions are you aware of that were part (in the framework) of that regimental operation?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SELF-EVALUATION TEST

Instructions: On tape you will hear an interrogation dialog consisting of 11 exchanges. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on the tape.

1. I: Jaký úkol jste měl (Co bylo vaším úkolem) v době, když jste byl zajat?

   S: We were pursuing enemy forces after our 3rd Motorized Rifle Regiment broke through enemy defenses.

2. I: Za jakých okolností jste byl zajat?

   S: We were riding in an APC when it was hit in the rear by a shell. I was knocked unconscious. When I regained consciousness, I found myself at your first aid station and my head wound had already been treated.

3. I: Kdybyste nebyl zajat, jaký by byl váš další úkol?

   S: To continue with the pursuit of enemy subunits.

4. I: Jaký cíl měla (Co bylo cílem) 3. msr?

   S: To pursue enemy subunits all the way to Parkstein and then wait there to be resupplied.

5. I: Jaký úkol měl (Co bylo úkolem) 1. mspr v době, když jste byl zajat?

   S: The battalion's mission was to take Parkstein. The 1st Motorized Rifle Company and 2nd Motorized Rifle Company were to bypass Parkstein, while the 3rd Motorized Rifle Company was to stay in Parkstein in a reserve role.

6. I: Jaký cíl měly (Co bylo cílem) 1. a 2. msr?

   S: To provide flank security to elements of the 3rd Regiment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. I: Jaký úkol měl (Co bylo úkolem) 2. mspr?

   S: To clear pockets of resistance west of Altenstadt and then proceed to Wendensreuth (TQ 919150).

8. I: Jaký úkol měl (Co bylo úkolem) 3. mspr?

   S: To establish temporary defensive positions in the towns of Klobenreuth (TQ 938158) and Denkenreuth (TQ 957162).

9. I: Jaký úkol měl (Co bylo úkolem) 3. msp v době, když jste byl zajat?

   S: I don't know. There was speculation that we would not stop until we reached Nuremberg.

10. I: Kdo se domníval?

    S: The political officer.

11. I: Co přesně politruk řekl?

    S: He said that our next political indoctrination will be in Nuremberg.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

BATTALION COMBAT MISSION

Situation:

The enemy's stubborn resistance has halted our attack, forcing our units to go over to defense. The 1st Motorized Rifle Battalion is on alert in the holding area in the forest north of Rozsocha. From the warning order issued by the regimental commander, Colonel Hruška, at 0600 on 16 July, Major Kaspar, the Commanding Officer of the 1st Motorized Rifle Battalion, knows the following:

The mission of the 3rd Motorized Rifle Regiment, supported by the 2nd Tank Battalion, is to break through the defenses of the enemy's 15th Mechanized Brigade in the Bažantov (Pořejov) area, and then continue the attack in the direction of Žebráky.

In the center, the 1st Motorized Rifle Battalion, supported by the 2nd Tank company, will attack from the move from the line--secondary road Pastvina--Brtný Mlýn in the direction of Žebráky and will break through the enemy's defenses, destroying the enemy units in the area of Bažantov. After securing the line from Hill Smrčina to Hill Sv. Anna, the 1st Motorized Rifle Battalion will continue the attack in the direction of Žebráky. (Right boundary --creek Kateřinský; left boundary--from Hill 662 to Hill Sv. Anna.) The move from the holding position will be carried out along the axis Studánka-Pastvina.

On the right, the 2nd Motorized Rifle Battalion will penetrate enemy positions on the northern slopes of the high ground (Borovina). After securing the line from Hill Peklo to Hill Smrčina, it will continue the attack in the direction of Kolm.

On the left, the 3rd Motorized Rifle Battalion will attack the enemy positions in the area east of Hill 662. After securing the line from Hill Sv. Anna to Hill Brtník, it will continue the attack in the direction of Pořejov.

Artillery preparation fires will last 30 minutes. The air force will destroy artillery positions north of Kolm, tank units in the forest 2km east of Bažantov, and infantry units on the high ground (Borovina).

At 0630 on 16 July, Major Kašpar issued the following instructions:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Maintenance of equipment and replenishment of supplies are to be completed by 2200. Hot rations will be issued from 2200 to 2300. Alert for departure to the line of deployment will be at 0100 on 17 July."

In his verbal combat order, the 1st Motorized Rifle Battalion Commanding Officer briefed his company commanders on the enemy situation and assigned supporting and adjacent units. Further, he described the battalion march route from the holding position to the line of deployment (where they deploy) into company columns, the direction of the main thrust, and the combat formation (the 1st and 3rd Motorized Rifle Companies in the first echelon, the 2nd Motorized Rifle Company in reserve). Then he issued combat missions to the individual companies:

"The 1st Motorized Rifle Company supported by the 2nd Tank Platoon, with one squad of engineers, will attack from the line Pastvina and the crossroads, destroying the enemy on the slopes to the north of Bažantov, continuing 1km south of Bažantov, then, onwards to the western edge of Žebráky. The 1st Battery will lend support.

"The 3rd Motorized Rifle Company supported by the 3rd Tank Platoon, will attack from the line Pastvina and the road to Brtný Mlýn, destroying the enemy on the western slopes of Hill 662, continuing to the eastern edge of Žebráky. The 2nd Battery will lend support.

"The 2nd Motorized Rifle Company, with 1st Tank Platoon in reserve, will proceed to the line of deployment in company columns behind the 3rd Motorized Rifle Company. After the first echelon moves into the attack, the company will advance in the direction of Bažantov-Žebráky."

Then Major Kašpar issued orders for the artillery and anti-aircraft weapons, stated the time of readiness for the move, and designated the location of the command-observation post during the move.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

MISSIONS

1. I: Lieutenant Novák, what was your mission at the time you were captured?

   S: I was leading my platoon in pursuit of enemy subunits after our 3rd Motorized Rifle Regiment broke through the enemy's defenses.

2. I: Had you not been captured, what would have been your future mission?

   S: The same as the 3rd Company's. That is, to continue with the pursuit of enemy subunits to Parkstein and then to wait there to be resupplied.

3. I: What was the 1st Battalion's mission at the time you were captured?

   S: Elements of the 1st Battalion were to bypass Parkstein and secure the highway west of Parkstein, while the 3rd Company stayed in Parkstein in a reserve role.

4. I: Which elements of the 1st Battalion?

   S: The 1st and 2nd Companies.

5. I: Why would the 1st and 2nd Companies try to secure the highway west of Parkstein?

   S: In order to provide security so that elements of the regiment would have time to be resupplied.

6. I: What was the mission of the 2nd Battalion?

   S: The 2nd Battalion was assigned to clear the pockets of resistance west of Altenstadt and then to proceed to Wendersreuth (TQ 919150).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. I: What was the mission of the 3rd Battalion?

S: To attack enemy positions in the towns of Klobenreuth (TQ 938158) and Denkenreuth (TQ957162), to destroy them, and then to establish temporary defensive positions.

8. I: What size element was participating in this operation?

S: Just our regiment, the 3rd Motorized Rifle Regiment. It was a regimental operation.

9. I: What was the 3rd Regiment's mission at the time of your capture?

S: I don't know. There was speculation that we would not stop until we reached Nuremberg.

10. I: Who was speculating?

S: The political officer.

11. I: What, exactly, did he say?

S: When he closed the meeting in Altenstadt, our last assembly area, the political officer said that our next political indoctrination meeting would be in Nuremberg. So, everybody got the impression that the regiment's subsequent objective would be Nuremberg.

12. I: If the regiment had taken Parkstein, what would have been the next mission?

S: I don't know. The verbal operations order directed us only to Parkstein. Don't forget, it was a regimental operation.

13. I: What do you mean when you say, "verbal operation order"*?

S: I mean, that's the way combat orders are generally issued. Besides, the regiment was under a lot of pressure to secure Parkstein.

* A detailed example of the process of issuing verbal and written combat orders appears in the Enrichment Supplement at the end of this lesson.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

14. I: Why was the 3rd Regiment under such pressure to achieve their combat objectives?

S: Because the artillery battery west of our assembly area was directed to use chemical munitions in case our advance was delayed.

15. I: When was the artillery battery to use these chemical munitions?

S: Tomorrow--at 0600. But only if we were not successful.

16. I: Against what area were these munitions to be fired?

S: Against Hill 595 (TR 889132).

17. I: What kind of chemical agents are contained in those munitions?

S: Huh--Non-persistent agents, I think.

18. I: How do you know?

S: We were expected to occupy the area and secure it so that our artillery could then use it as an alternate firing position.

19. I: What was the mission of the artillery battery?

S: To provide indirect fire support as needed.

20. I: What is the future mission of the artillery battery?

S: As far as I know, to continue with the current mission.

21. I: What other missions were you aware of as part of the regimental operation?

S: Other than those we've talked about, I am not aware of nor have any knowledge of other missions.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It also contains information about the processes involved during the organization of attack which interrogators might find useful.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ORGANIZACE ÚTOKU

Velitel jednotky po obdržení úkolu pro útok si jej ujasní, provede rozpočet času od přijetí rozkazu do zahájení útoku, vydá předběžná nařízení, zhodnotí situaci nepřítele, vlastní, přidělených a podpůrných jednotek a potom se rozhodne. Na základě rozhodnutí vydá úkoly jednotkám a organizuje součinnost. Zatímco podřízení velitelé organizují boj, nadřízený velitel provádí kontrolu, radí, pomáhá a po dokončení všech příprav, ve stanovenou dobu, hlásí pohotovost svému nadřízenému.

1. Ujasnění úkolu

Při ujasňování úkolu veliteli jednotky musí být jasný zámysl nadřízeného, cíl a obsah bojové činnosti. Musí si ujasnit, jakou úlohu má jeho jednotka v zámyslu nadřízeného, ve kterém směru bude veden hlavní úder a v jaké bojové sestavě a jaká opatření je třeba provést, aby jednotka byla připravená včas k útoku.

2. Časový rozpočet

Příklad:

Činnost:

a.	přijetí úkolu	den:	16.7	hod. 0600
b.	pohotovost k útoku	den:	17.7	hod. 0100
c.	kolik času je na organizaci útoku celkem		19 hod.	
	z toho 14.30 hod. denního času a 4.30 hod. nočního času.			

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ORGANIZATION OF THE ATTACK

After receiving the attack order, the unit commander defines the mission, calculates the time from the receipt of the order until commencement of the attack, issues warning orders, makes an estimate of enemy and friendly situations, and then makes his decision. On the basis of that decision, he issues orders to subordinate units and then coordinates (the performance of the overall mission) with those units. While the subordinate unit commanders are organizing for combat, the unit commander supervises and advises subordinate commanders. After all preparations are completed, he reports his readiness to the commander of the next higher echelon at the required (stated) time.

1. Definition of the Mission.

During the definition of the mission, the subordinate unit commanders must clearly understand the concept of operations and the objective. They have to know the role their unit will play in the commander's concept of operations, the direction of the main thrust, the combat formation to be used, and what measures are necessary in order for the unit to be ready in time for the attack.

2. Allocation (calculation) of Time.

Activity		
Time available:		
a. receipt of the mission	0600	day 1
b. readiness for the attack	0100	day 2
c. time available for the organization of the attack	19 hours	
14 hours of daylight		
5 hours of darkness		

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Rozdělení času:

a.	předběžná nařízení:	7.00 - 8.00
b.	příprava rozhodnutí a schválení plánu:	8.00 - 11.00
c.	vydání bojového rozkazu a organizace součinnosti:	11.00 - 11.30
d.	průzkum (rekognoskace):	11.30 - 13.30
e.	předložnení rozhodnutí nadřízenému ke schválení:	13.45 - 14.00
f.	kontrola a pomoc u jednotek: od	15.00
g.	hlášení velitelů jednotek o pohotovosti:	00.30
h.	hlášení pohotovosti nadřízenému veliteli:	00.45

3. Předběžná nařízení

Na základě ujasnění úkolu a časového rozpočtu velitel jednotky vydá předběžná nařízení podřízeným velitelům.

Obsah předběžného nařízení:

a. předpokládaný charakter činnosti a doba pohotovosti k útoku;
b. jakou jednotku připravit k zajištění a k průzkumu;
c. opatření nutná k materiálnímu, technickému, zdravotnickému zabezpečení a k politické práci;
d. způsob a pořadí doplnění PHM, municí a ostatním materiálem;
e. kdy a kde bude vydán bojový rozkaz;
f. příprava a výdej teplé stravy;
g. úkoly pro přípravu průzkumu.

4. Hodnocení situace

Situace nepřítele.

Při hodnocení nepřítele se určuje druh nepřítele, složení jednotek, početní stavy, bojeschopnost, opěrné body, křídla a mezery. Zvláštní pozornost se věnuje palebným prostředkům, hlavně systému protitankové obrany a minovým polím. Upřesňují se prostory rozmístění záloh a palebná postavení dělostřelectva.

Závěrem hodnocení se pak určují:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Allocation of time:

a.	warning orders	0700 - 0800
b.	preparation for decision and approval of the plan	0800 - 1100
c.	issuance of operation order and organization of coordination	1100 - 1130
d.	reconnaissance	1130 - 1330
e.	submission of decision to superior for approval	1345 - 1400
f.	supervision and advice to units	from 1500
g.	readiness report of subunit commanders	0030
h.	readiness report to superior commander	0045

3. Warning Orders

On the basis of mission definition (clarification),the unit commander issues a warning order.

The content of the warning order:

a. presupposed character of the operations and the time of readiness for the attack
b. what type of units to prepare for security and reconnaissance
c. measures necessary for materiel technical support, and political work
d. manner and sequence of fuel, ammunition, and other materiel replenishment
e. when and where the operations order will be issued
f. preparation and issuance of hot rations (warm food)
g. tasks for preparation of reconnaissance

4. Situation Estimate

Situation of enemy forces.

The following factors are determined after the enemy situation has been evaluated: type of enemy units, composition of the units, the strength and combat readiness of strongpoints, flanks, and gaps. Special attention is given to weapons especially the system of antitank defenses and minefields. The areas of reserve deployment and artillery firing positions are (pinpointed) plotted.

At the conclusion of the evaluation the following factors are determined:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

a. nejnebezpečnější cíle;
b. síly a prostředky k ničení těchto cílů;
c. pořadí ničení nepřítele v průběhu útoku;
d. nejsilnější a nejslabší místa obrany;
e. nejvodnější bojová sestava k ničení nepřítele;
f. směr hlavního úderu;
g. charakter činnosti a formy manévru během plnění úkolů;
h. úkoly prvního sledu a zálohy;
i. způsob a překonávání ženijních zátarasů;
j. úkoly průzkumu do zahájení boje a v jeho průběhu;

Situace vlastních, přidělených a podpůrných jednotek.

Hodnotí se morální stav jednotek, bojová zkušenost velitelů, doplnění jednotek (osoby, bojová technika, zbraně, dopravní prostředky). Určují se jednotky k ničení nepřítele, řeší se způsob součinnosti jednotek.

Závěrem se pak určuje:

a. uspořádání bojové sestavy;
b. rozdělení posilových sil a prostředků;
c. bojový úkol každé jednotky;
d. opatření k zabezpečení odkrytých boků a styky se sousedy;

Chemická a radiační situace.

Chemická a radiační situace se studuje ve směru přesunu a v pásmu útoku, její vliv na bojeschopnost jednotek. Vyhodnocují se síly a prostředky ochrany a určují se opatření ke snížení zamoření techniky a zabránění proniknutí rádioaktívních látek do tanků a obrněných transportérů.

Terén.

Terén se hodnotí podél pochodové osy a dále pak v prostoru rozvinutí ke zteči a nakonec na předním okraji obrany nepřítele a v jeho hloubce.

Závěrem velitel určuje:

a. směr hlavního úderu;
b. čáry rozvinutí;
c. čáry zteče;
d. velitelsko-pozorovací stanoviště;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

a. the most dangerous targets
b. resources required for the destruction of these targets
c. the sequence of (events leading to the) destruction of the enemy during the course of the attack
d. the strongest and weakest points in the defense
e. the most suitable combat formation for the enemy's destruction
f. the direction of the main thrust
g. type of operations (activity) and the form of maneuver during the execution of the mission
h. missions of the first echelon and reserves
i. methods of overcoming engineer obstacles
j. mission of the reconnaissance group up to the commencement of the battle and during its course

Friendly Units:

Unit morale, combat experience of the commanders, and replenishment of units (personnel, combat equipment, weapons, and vehicles). Units are assigned the first echelon of the attack (literally, units for the destruction of the enemy are designated) and the manner of coordination of the units is resolved.

In conclusion, the following is determined:

a. combat formation
b. assignment (allocation) of reinforcements and weapons
c. combat mission of every unit
d. security of the exposed flanks and contact with adjacent units

Chemical and Radioactive Situation

The chemical and radioactive situation is studied (surveyed) along the direction of the advance (movement) and in the zone of attack. Effects on the combat readiness of units are also measured. Personnel and equipment for (chemical and radiation) defense are evaluated. Precautions for minimizing the contamination of weapons and equipment and prevention of infiltration of radioactive agents into tanks and personnel carriers are determined.

Terrain

The terrain is evaluated along the march route and in the area of deployment. Then the front edge of the defenses and their depth are evaluated.

The commander determines

a. the direction of the main thrust
b. lines of deployment
c. final assault lines
d. location of the command observation post

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

e. prostory rozmístění týlových jednotek;
f. objekty, prostory, které musí být ovládnuty;
g. úkoly ženijního zabezpečení;

5. Rozhodnutí

Na základě ujasnění úkolu a hodnocení situace a terénu formuluje velitel jednotky rozhodnutí.

V rozhodnutí velitel stanoví:

a. charakter nepřítele a způsob jeho ničení;
b. bojovou sestavu;
c. bojové úkoly jednotkám (vlastním, přiděleným a podpůrným);
d. způsob součinnosti;

6. Bojový rozkaz

Způsob vydání rozkazu v boji je závislý na druhu útoku. Normálně velitel vydá rozkaz v terénu, na stupních rota až družstvo ve vyčkávacím prostoru, podle mapy. Upřesnění úkolu se pak provádí za rozvinování a v průběhu zteče.

Když čas nedovoluje vydání bojového rozkazu v terénu za přítomnosti podřízených velitelů, bojové úkoly jsou normálně předávány jednotkám rádiem za přibližování k obraně nepřítele.

Bojový rozkaz normálně obsahuje tyhle body:

a. orientační body;
b. hodnocení nepřítele;
c. úkol nadřízené jednotky;
d. úkoly podřízených jednotek (včetně přidělených a podpůrných jednotek a úkoly sousedů);
e. čas pohotovosti;
f. stanoviště velitele (za přesunu, za boje);
g. určení zástupce;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

e. areas of deployment of rear echelon units
f. objectives that must be seized
g. assignments for engineering support

5. Decision

On the basis of mission definition and the evaluation of the situation and terrain, the unit commander formulates his decision.

In his decision the commander determines:

a. the character (type) of the enemy and how to destroy him
b. combat formation
c. unit (organic, assigned, supporting) combat missions
d. the manner of coordination

6. Operations Order

The method of issuing the operations order in combat depends on the type of attack. Normally, the commander issues the order in the field. At the company level and (down to) squad level (this is done) in the holding area with the use of a map. The mission is then defined during deployment and in the course of the assault.

When time does not permit issuance of the operations order (in the area of operations) with subordinate commanders present, combat missions are normally communicated by radio during the approach to the enemy's defenses.

An operations order normally contains the following:

a. orientation points
b. enemy situation (estimate)
c. mission of the higher unit
d. missions of subordinate units (including assigned and supporting units) and missions of adjacent units
e. time of readiness
f. location of the command post (during movement and in combat)
g. designation of deputy commander

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Bojové nařízení se liší od bojového rozkazu obsahem a formou předávání. Bojové nařízení je určeno jen pro jednoho vykonavatele, kdežto bojový rozkaz pro všechny podřízené jednotky. Obsahuje zpravidla jen úkol a ty nejnutnější údaje, které podřízený potřebuje.

Obsah bojového nařízení:

a. údaje o nepříteli (jenom závěry hodnocení);
b. bojový úkol jednotky pro kterou je určen;
c. úkoly, které se ve prospěch té jednotky plní silami a prostředky nadřízeného velitele;
d. doba pohotovosti jednotky k plnění úkolů;

7. Organizace součinnosti

Po stanovení bojových úkolů velitel organizuje součinnost mezi organickými, přidělenými a podpůrnými jednotkami. Určí dobu a způsob vyvedení jednotek z vyčkávacího postavení na čáry rozvinutí a na čáru zteče. Dále sleduje činnost v době palebné přípravy a boji v hloubce obrany. Potom sleduje palbu a pohyb motostřeleckých, tankových, dělostřeleckých a jiných jednotek v průběhu útoku. Nejdůležitější je určení úlohy a místa každé jednotky v bojové sestavě při ničení cílů. Hlavním cílem organizace součinnosti je dosažení a zabezpečení vysokého tempa průlomu obrany nepřítele a jeho zničení.

8. Rekognoskace

Rekognoskace se provádí, když je dostatek času a to jen na stupních prapor a rota. Velitel seznámí rekognoskační skupinu se způsobem provedení, uvede pochodovou osu, místa zastávek, prostředky pro přepravu a způsob přepravy, zabezpečení maskování. Rekognoskační skupina za pohybu po pochodové ose sleduje její zvláštnosti, výchozí místo, regulační místa, čáry rozvinutí, objížďky, brody, vyhledává prostory rozmístění druhého sledu, praporního obvaziště a jiných týlových jednotek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A fragmentary order differs from an operations order both in content and form of issuance. A fragmentary order is directed to one unit (performer), whereas an operations order is directed to all subordinate units. As a rule, the fragmentary order contains only the mission and the most essential data which the subordinate commander needs.

Content of a Fragmentary Order:

a. information about the enemy (only the conclusions of the evaluation)
b. combat mission of each unit in accordance with its type
c. support missions (missions benefiting a unit) which will be, fulfilled by forces and weapons of higher unit commanders
d. time of readiness of the unit for fulfilling the mission

7. Cooperation/Coordination

After assigning the combat mission, the commander coordinates the interaction among organic, assigned, and supporting units; and determines the time and manner of the movement of the units from the holding position to the line of deployment and the final assault line. Further, he monitors the operation during preparation fires and during the attack (literally, combat in depth of the defense). He monitors the fire and movement of motorized, tank, artillery, and other units in the course of combat. Most important is the assigned role and place of every unit in the combat formation during the destruction of targets. The main objective of coordinating the interaction is to obtain and maintain a high tempo of breakthrough and destruction of the enemy.

8. Reconnaissance

Reconnaissance at the battalion and company level is carried out only if there is sufficient time. The commander briefs the reconnaissance group on the manner of execution, specifying the march route, stops (half points), equipment required for movement, mode of transport and camouflage security. During the move along the march axis, the reconnaissance group observes special features of the march route: start point (point of departure), check points (traffic control), lines of deployment, detours, fords. Also, areas for deployment of the second echelon units, such as the battalion aid station, and other rear echelon units are sought.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nakonec se v terénu upřesní čára bezpečnostní vzdálenosti, místa sesednutí motostřelců, způsob využití palebných prostředků obrněných transportérů.

9. Kontrola a pomoc podřízeným

Po vydání úkolů podřízeným jednotkám velitel kontroluje jejich činnost, odstraňuje nedostatky a pomáhá podřízeným řešit problémy. Zvláštní pozornost věnuje připravenosti osob, bojové techniky, zbraní a zabezpečení jednotek potřebným materiálem.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

In conclusion, the following things are clarified in the field: safe distance line, dismount points for riflemen, and utilization of the APCs' weapons.

9. Supervision and Aid of Subordinates

After issuing orders to subordinate units, the commander supervises their activity, corrects insufficiencies, and helps subordinates with problem solving. Special attention is paid to individual preparedness, combat equipment, weapons, and materiel support of the units.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ZKRATKY POUŽÍVANÉ V BOJOVÝCH DOKUMENTECH

ABBREVIATIONS USED IN COMBAT DOCUMENTS

Meaning	Abbreviation	Translation
1. Název velitelů a jednotek		1. Designation of Commanders and Units
Zástupce velitele pro věci politické	ZVP	Deputy commander for political affairs
Náčelník štábu	NŠ	Chief of Staff
Zástupce velitele pro věci technické	ZVT	Deputy commander for technical affairs
Tankový (motostřelecký) pluk	tp (msp)	Tank (motorized rifle) regiment
Motostřelecký prapor (rota, četa)	mspr (msr, msč)	Motorized rifle battalion (company, platoon)
Velitel 1. motostřeleckého praporu	vel. 1. mspr	Commander of the 1st Motorized Rifle Battalion
Tankový prapor	tpr	Tank battalion
Velitel 2. tankového praporu	vel. 2. trp	Commander of the 2nd Tank Battalion
Padákový výsadkový prapor	pvpr	Airborne battalion
Průzkumný prapr	pzpr	Reconnaissance battalion
Motostřelecká rota (četa, družstvo)	msr (msč, dr)	Motorized rifle company (platoon, squad)
Velitel 1. motostřelecké roty	vel. 1. msr	Commander of the 1st Motorized Rifle Company
Tanková rota (četa)	tr (tč)	Tank company

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Meaning	Abbre-viation	Translation
Velitel 2. tankové roty	vel. 2. tr	Commander of 2nd Tank Company
Padáková výsadková rota	pvr	Airborne company
Průzkumná rota (četa, družstvo)	pzr (pzč, pzdr)	Reconnaissance company (platoon, squad)
Ženijní četa	žč	Combat engineer platoon
Četa (družstvo) rad. a chem. průzk.	črchpz (drrchpz)	NBC survey platoon (squad)
Protiletadlová baterie	plbat	Antiaircraft battery
Četa technického zabezpečení	čtz	Technical support (repair-and-maintenance platoon)
2. Zbraně, vozidla		2. Weapons, Vehicles
Obrněný transportér	OT	Armored personnel carrier
Bojové vozidlo pěchoty	BVP	Infantry armored combat (fighting) vehicle
Mostní tank	MT	Tank-launched bridge
Raketový odminovač	ROD	Projected charge kit (for removing mines)
Odpalovací zařízení	OZ	Launching device
Samohybné dělo	SHD	Self-propelled gun
Protitankový kanón	PTK	Antitank cannon
Bezzákluzový kanón	BzK	Recoilless rifle
Houfnice	H	Howitzer

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Meaning	Abbre-viation	Translation
3. Místa velení		3. Places of Command
Velitelsko-pozorovací stanoviště	VPS	Command observation post
Velitelské stanoviště	VS	Command post
Týlové velitelské stanoviště	TVS	Rear command post
Předsunuté velitelské stanoviště	PVS	Forward command post
Pozorovatelna	P	Observation post
4. Průzkum		4. Reconnaissance
Průzkumná skupina	PzS	Reconnaissance group (team)
Bojová průzkumná skupina	BPzH	Combat (fighting) reconnaissance group
Průzkumná hlídka	PzH	Reconnaissance patrol
Pozorovací hlídka	PoH	Observation patrol
Pátrací vozidlo	PV	Reconnaissance vehicle
5. Ochrana proti zbraním hrom. ničení		5. NBC defense
Ochrana proti zbraním hrom. ničení	OPZHN	NBC defense
Zamořený úsek	ZU	Contaminated area
Protichemická ochrana	PCHO	Chemical (NBC) defense
Bojové biologické prostředky	BBP	Combat biological agents
Místo speciální očisty	MSO	Decontamination station

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Meaning	Abbre-viation	Translation
Odmořovací místo	OM	Individual clothing and equipment decontamination station
Hlídka radiačního a chemického průzkumu	RCHPzH	Radiation and NBC survey team
Radiační a chemický průzkum	RCHPz	Radiation and NBC reconnaissance
6. Pochod a bojová činnost		6. March and Combat Operations
Předsunutý odřad (čelní, boční, zadní)	PO (CO, BO, ZO)	Forward detachment (point, flank, rear security)
Čára rozvinutí (zasazení)	ČR (ČZ)	Line of deployment (commitment)
Záchranný a uvolňovací odřad	ZUO	Rescue-and-recovery detachment
Odřad zabezpečení pohybu	OZP	March security detachment
Čelní (boční, zadní) pochod. záštita	ČPZ (BPZ ZPZ)	Advance (flank, rear) party
Vševojenská záloha	VšZ	Combined arms reserve; general purpose reserve force
Přehradná palba	PP	Final protective fire (FPF)
Soustředěná palba	SP	Concentrated fire
Palebné stanoviště	puls	Firing position (for single gun); firing point
Palebné postavení	palp	Firing position
Protitankové minové pole	PTMP	Antitank minefield

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Meaning	Abbre-viation	Translation
Protipěchotní minové pole	PPMP	Antipersonnel mine field
Protivzdušná obrana	PVO	Air defense
Protitanková obrana	PTO	Antitank defense
Bližší úkol... (následující)	BÚ (NÚ)	Immediate objective (subsequent)
7. Týl		7. Rear Echelon
Palebný průměr	pp	Unit of fire
Nedotknutelné zásoby	NZ	Emergency stocks
Praporní obvaziště	PrO	Battalion aid station
Praporní hospodářská výdejna	PrHV	Battalion ration supply point
Technická pozorovatelna	TP	Technical observation post (for recovery and repair operations)
Shromaždiště poškozené techniky	SPT	Damaged equipment collection point
Náplň	n	Charge (explosive filling)
Denní dávka potravin	ddp	Day's ration
Konzervová dávka potravin	kdp	Canned ration; C-ration
8. Ostatní		8. Others
Kontrolní propouštěcí místo	KPM	Traffic coordination point
Kóta	k	Spot elevation; hill
Trigonometrický bod	trig	Benchmark; triangulation point

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Meaning	Abbre-viati	Translation
Severozápadně	sz	Northwest
Jihovýchodně	jv	Southeast
9. Nepřítel		9. The Enemy
Nepřítel (nepřátelský)	nepř.	Enemy
Motorizovaná (tanková, mechaniz.) brigáda	mob (mb, td)	Motorized (tank, mechanized) brigade
Motorizovaný prapor (rota, četa)	mopr (mor, moč)	Motorized battalion (company, platoon)
Mechanizovaný prapor (rota, četa)	mpr (mr, mč)	Mechanized battalion (company, platoon)
Lehký obrněný pluk	lop	Light armored regiment
Dělostřelecká raketa HONEST JOHN	HJ	Artillery rocket "HONEST JOHN"
Jaderná mina	JM	Nuclear mine; nuclear demolitions munition

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CZECHOSLOVAK MOTORIZED RIFLE TROOPS

MM

Miscellaneous - Morale

SEPTEMBER 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

INTRODUCTION 1

OBJECTIVE 1

SUGGESTIONS FOR STUDYING 2

LESSON ORGANIZATION 3

VOCABULARY PRETEST 4

STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY 6

PRACTICE EXERCISE 1 10

STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE 11

PRACTICE EXERCISES 2-4 14-16

STUDY RESOURCE 3 - DIALOG 17

PRACTICE EXERCISES 5-7 23-25

KEY TO VOCABULARY PRETEST AND PRACTICE EXERCISES 26-41

SELF-EVALUATION TEST 43

KEY TO SELF-EVALUATION TEST 44

TRANSLATION OF STUDY RESOURCES 2-3 47-50

ENRICHMENT SUPPLEMENT 57

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

INTRODUCTION

All lessons in the series, Czech Motorized Rifle Troops, simulate the interrogation of a source captured in a fictitious armed conflict in Europe. In this module, the interrogator questions a captured Czech officer about the morale of the troops in the CPA.

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to obtain whatever information is known to the source about the morale problems within the units in his immediate chain of command. You should be able to do this by speaking with confidence, with 100 percent listening accuracy, and without loss of time for consulting lexical aids.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.

2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.

3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.

4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can competently perform the required tasks before moving on to the next exercise.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON ORGANIZATION

Vocabulary Pretest provides Czech sentences with underlined key words and phrases to be translated by you in writing. This pretest is designed to given you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional example sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. Practice Exercise 1 is based on these vocabulary items.

Study Resource 2 is a Czech narrative describing the organization and methods, used by the CPA to maintain and boost morale and discipline of the troops. Practice Exercises 2-4 are based on Study Resource 2.

Study Resource 3 is part of a continuing interrogation used in these lessons. Practice Exercises 5-7 are based on Study Resource 3.

Self-Evaluation Test consists of a short taped dialog based on all the study resources and practice exercises of this lesson.

Translations of Study Resources

Enrichment Supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech.

The Enrichment Supplement in this lesson contains an article, illustrating the importance of moral qualities of soldiers during combat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate. Check your answers with the key.

1. Doslovný význam toho slova neznám.
2. Dnešní prohlídka byla opravdu důsledná.
3. Proč nejste členem našeho kroužku?
4. Musíte nám to celé vylíčit ještě jednou.
5. Takovou nenávist jsem ještě neviděl.
6. Jeho pravomoc byla omezena.
7. Za odměnu dostanete opušťák.
8. Nepřítel ovládá výšinu Hůrka.
9. Výsledek té akce se už nedá ničím ovlivnit.
10. Toho politruka vůbec neznám.
11. Musíme ty vojáky trochu povzbudit.
12. Celá operace proběhla během jednoho dne.
13. Československá koruna není rovnocenná americkému dolaru.
14. Jejich velitel nemá dost sebevědomí.
15. Velitel souhrnně vysvětlil, co se stalo.
16. On to udělal z vlastenectví.
17. Kdo teď zastává funkci velitele roty?
18. Počítáte v tom případě taky s lidským činitelem?
19. Poslali ho do nápravného zařízení.
20. Jaké výsledky má názorná agitace u vaší roty?
21. Dej si pozor na toho politického agitátora!
22. Vyvolávat nenávist k Američanům není v Československu snadné.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Neříkejte, že jste vzorný voják!

4. Dostanete zaraženou vycházku!

5 Kolik zájmových kroužků máte u roty?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovíčka

1. doslovný - literal, as said, exact

   V armádě se vyžaduje doslovné plnění rozkazů.

   In the army, the exact execution of orders is required.

2. důsledný - thorough, consistent (to detail), strictly applied

   Major Kováč je důsledný velitel.

   Major Kováč is a consistent commander.

3. kroužek - ring, circle, a small interest group

   Kroužek přátel poezie má dnes večer schůzi.

   The Circle of Friends of Poetry is meeting tonight.

4. líčit, vylíčit - to describe, to present, to tell

   Vylíčil nám, co se stalo.

   He told us what happened.

5. nenávist - hate

   Ten voják má v očích nenávist.

   That soldier's eyes are full of hate.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. omezovat, omezit - to limit, to restrict

Obrana nepřítele se omezila jen na hlavní město.

The enemy defense was limited to the capital only.

7. opušťák - a pass

Za důsledné splnění rozkazu dostanete opušťák.

For thorough execution of the order you'll get a pass.

8. ovládat, ovládnout - to master, to have a mastery of, to dominate, to control

Vojáci se učí ovládat techniku.

The soldiers are learning to master the equipment.

9. ovlivňovat, ovlivnit - to influence, to affect

Golfský proud ovlivňuje evropské počasí.

The Gulf Stream influences European weather.

0. politruk - political officer

Náš politruk je na dovolené.

Our political officer is on leave.

1. povzbuzovat, povzbudit - to encourage, to boost, to cheer, to lift up someone's spirit

Velitel povzbuzoval unavené vojáky.

The commander was encouraging the tired soldiers.

2. probíhat, proběhnout - to happen, to conduct, to take place

Výcvik probíhá někdy i v noci.

The training sometimes takes place even during the night.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. rovnocenný - even, equivalent (in quality)

Váš úspěch je rovnocený našemu.

Your success is equivalent to ours.

14. sebevědomí - self-confidence

Vítězství zvýšilo sebevědomí našich vojáků.

The victory boosted the self-confidence of our troops.

15. souhrnně - altogether, summarily, collectively

Čechy, Morava a Slovensko se souhrnně nazývají Československo.

Bohemia, Moravia, and Slovakia are collectively called Czechoslovakia.

16. vlastenectví - patriotism

Vlastenectví ovlivňuje morálku vojsk.

Patriotism influences the morale of the troops.

17. zastávat, zastat - to be, to serve in a capacity of

Prozatím zastává funkci zástupce velitele útvaru major Kašpar.

For the time being, Major Kašpar is serving in the capacity of deputy commander of the unit.

Fráze a termíny

18. lidský činitel - human factor

Úloha lidského činitele v boji stále stoupá.

The role of the human factor in combat is constantly increasing.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. nápravné zařízení - correctional facility

V Sabinově je vojenské nápravné zařízení.

There is a military correctional facility in Sabinov.

10. názorná agitace - visual propaganda

Taková názorná agitace je účinná.

Such visual propaganda is effective.

11. politický agitátor - political worker (in the army)

Politický agitátor bude dnes večer promítat sovětský film.

The political worker will show a Soviet movie tonight.

12. vyvolávat nenávist - to generate (feelings of) hate

Jedním z úkolů politického agitátora je vyvolávat nenávist k nepříteli.

One of the tasks of the (military) political worker is to generate hate toward the enemy.

13. vzorný voják - model soldier

Desátník Louda je vzorný voják.

Corporal Louda is a model soldier.

14. zaražená vycházka - restricted to quarters

Celá četa dostala zaraženou vycházku.

The whole platoon was restricted to quarters.

15. zájmový kroužek - interest circle

Vstupte do našeho zájmového kroužku!

Join our interest circle!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Using the following words or phrases, complete the sentences.

ovládá	opušťák	souhrnně
zájmového kroužku	nápravném zařízení	probíhaly
politický agitátor	sebevědomí	líčit
omezit	nenávist	vzorného vojáka
zastává	vyvolávat nenávist	povzbuzovat
rovnocenné	zaraženou vycházku	útok
názorná zgitace	doslovný	průlom
		nálet

1. Zítra odjíždím na . . . . . a vrátím se v pondělí.
2. Tohle je . . . . . překlad jeho řeči.
3. Vy jste to udělal z . . . . . k socialismu!
4. Přihlásil se do našeho . . . . . .
5. Vidím, že si opravdu zasloužíte titul . . . . . .
6. Kapitán Mareš . . . . . taky funkci náčelníka parku.
7. Prudké boje . . . . . celou noc.
8. Ten voják . . . . . češtinu dokonale.
9. Musíme přece . . . . . naše mužstvo.
10. Strávil rok ve vojenském . . . . . .
11. Proč vám to nevysvětlil . . . . . PŠM?
12. Za trest dostanete . . . . . na 2 dny.
13. Musíme . . . . . zákaz kouření.
14. Vaše . . . . . mě udivuje, ale vidím, že tomu rozumíte.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative describes political training used to influence the morale of Czech motorized rifle troops. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape following the text in your book.

MORÁLNĚ - POLITICKÝ STAV ČESKOSLOVENSKÉ LIDOVÉ ARMÁDY

Taktika soudobého boje klade stále vyšší požadavky nejen na technické vybavení armády, ale také na úlohu člověka, který tuto techniku obsluhuje a ovládá. Proto neustále vzrůstá úloha tzv. lidského činitele na celkový výsledek vojenských operací, která má často rozhodující význam. Souhrně se úloha lidského činitele vyjadřuje jako morálně-politický stav armády.

U motostřeleckých útvarů, podobně jako u ostatních složek armády, je za morálně-politický stav útvaru zodpovědný zástupce velitele pro věci politické (ZVP), kterému se říká "politruk". Obyčejně je to důstojník, důkladně stranicky prověřený, který kromě vojenské, zastává rovněž stranickou funkci. Ve vojenských otázkách je podřízený veliteli útvaru, ale má možnost ovlivňovat a omezovat velitele v politických otázkách, především v těch, které by mohly ovlivnit morální stav mužstva. V praxi se ZVP stará o důsledné uplatňování stranické linie, i když nemusí současně vykonávat také funkci předsedy stranické organizace útvaru. Jeho souhlas je však podmínkou pro provedení jakékoliv důležitější nebo rozsáhlejší akce. Stará se taky trvale o agitaci a politicky výchovnou práci u jednotky, pořádá školení a vysvětluje vojákům jak vojenská, tak politická rozhodnutí nadřízených orgánů.

V politické práci u jednotek pomáhají politrukům političtí agitátoři, kteří jsou jmenováni do této funkce na doporučení stranické a svazácké skupiny jednotky. Na rozdíl od ZVP, který vykonává tuto funkci trvale, agitátoři jsou obvykle vojáci základní služby. U roty politickou práci ZVP vykonávají často jen t.zv. agitátoři roty. Samostatné prapory určují pro tuto práci obyčejně jen jednoho agitátora praporu jako trvalou funkci (po dobu základní služby agitátora). Praporní agitátor podléhá přímo ZVP a nezúčastňuje se normálního výcviku mužstva. V mírových podmínkách má na starosti taky obstarávání a promítání politicky vhodných filmů, organizaci diskuzních večerů, kulturních a zájmových kroužků, atd. Přitom úzce spolupracuje hlavně s funkcionáři SSM.

Vlastní politická práce agitátorů probíhá pod aktivním vedením velitele roty během t.zv. politického školení mužstva (PŠM). PŠM je součástí dopoledního zaměstnání nejméně 2x týdně. Je to

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

formální školení, které se uskutečňuje nejčastěji v četách pod vedením velitele čety, kterému agitátor pomáhá. Odpovědnost za organizaci, účast, přípravu vedoucích a hodnocení výsledků však má velitel roty. Vojáci jsou seznamováni jak s přátelskými, tak i s nepřátelskými armádami, strukturou a posláním NATO a Varšavské smlouvy, bojovými tradicemi československé a sovětské armády, atd. Historické i současné události se vysvětlují výhradně z pozice Marx-Leninismu a proletářského internacionalismu.

Cílem těchto školení je povzbuzovat vojáky k plnění daných úkolů a vyvolat nenávist k nepříteli. Sebevědomí a vlastenectví vojáků se zvyšuje zdůrazněním historických tradic, především husitských válek a bojů československých jednotek na východní frontě během Druhé světové války. Sovětská armáda, hlavní spojenec ČSSR, je líčena jako neporazitelná a vlastní bojová technika jako přinejmenším rovnocenná výzbroji protivníka. Největší důraz se však klade na morální převahu "socialistického tábora", který bojuje za nastolení "spravedlivějšího" společenského řádu na celém světě.

PŠM se obyčejně zakončuje diskuzí na úrovni družstev, kterou vedou agitátoři družstev. Nejčastěji bývá takovým agitátorem příslušný velitel družstva, ale není to nutnou podmínkou. Agitátor musí být především politicky spolehlivý, ale musí mít taky určité politické vzdělání nebo praxi z civilního života. Většinou jsou do funkce agitátorů jmenováni desátníci-absolventi vysokých škol během své jednoroční služby nebo bývalí studenti všeobecně-vzdělávacích a odborných škol. Aktivní činnost v SSM je dobrým předpokladem ke jmenování do funkce politického pracovníka. Předseda svazácké skupiny útvaru však zpravidla není současně politickým agitátorem. Podobně členství nebo i funkce ve straně není vždy nutným předpokladem jmenování. Snahou armády je ovlivňovat vojáky po více než jedné stránce. Kromě přímého politického školení probíhá u rot rovněž t.zv. "ideově výchovná, masová agitační práce" a "kulturně výchovná činnost". Tuto činnost řídí velitel za pomoci orgánů KSČ, SSM a aktivu vzorných vojáků.

Má tyto hlavní formy:

1. Ideová výchova v SSM (Leninské kroužky, kroužky revolučních bojových tradic, kroužky přátel literatury, soutěž "Za rudým praporem") probíhá po večerech po plánovaném zaměstnání.

2. Politická informace objasňuje politiku KSČ, KSSS a otázky mezinárodního komunistického hnutí, soudobé aktuality a úkoly bojové a politické přípravy.

3. Přednášky a besedy seznamují vojáky především s mezinárodními, vnitropolitickými a vojenskopolitickými problémy, ale také s potřebami jednotky. Mohou se týkat i jiných otázek, které vojáky zajímají.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Vojenské schůze se pořádají nejméně jednou za dva měsíce a při významných událostech v životě společnosti a armády jako je VŘSR, Den čs. armády, Den osvobození, atd.

5. Názorná agitace probíhá trvale. Rotní redakce nástěnných novin reaguje (zpravidla 2x měsíčně) na události denního života u jednotky.

6. Kulturně výchovná činnost zahrnuje taky práci s tiskem, poslech televize a rozhlasu, večery otázek a odpovědí, tematické večery a soutěže, exkurze, zájezdy na památná místa a setkání se zasloužilými členy strany, účastníky revolučních bojů, atd.

Ve srovnání s americkým vojákem má československý voják daleko menší míru samostatného rozhodování, které je omezeno jen na doslovné plnění (obdržených) rozkazů. Sebemenší odchylka od předepsaného chování se trestá v rozmezí od t.zv. "zaražených vycházek" a vězení u útvaru (do 21 dnů) až ke stíhání vojenským prokurátorem a trestem vězení v t.zv. "nápravních zařízeních". Na druhé straně jsou vojáci odměňováni povolením denních vycházek, udělením zvláštního volna ke krátkodobému opuštění prostoru posádky, t.zv. opušťákem, nebo dokonce vyfotografováním před rozvinutou bojovou zástavou praporu. Za trvalý vzorný výkon služby se vojákům základní služby uděluje titul a odznak "vzorný voják". Celkově jsou však vojáci motivováni spíše strachem z trestu než snahou splnit rozkaz co nejlépe. Formálnost na všech stupních je nepoměrně vyšší, než v americké, ale nižší, než v sovětské armádě.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On tape you will hear 12 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write answers in English to these questions. You may refer to the study resource as necessary.



Politické školení důstojníků

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: You will hear 12 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Write an English translation of each sentence.



Čtení vojenských časopisů je částí kulturně výchovné činnosti

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined portion of the sentence.

1. The role of the human factor is included in the term "morale-political condition of the army."
2. The deputy commander for political affairs is responsible for the morale-political condition of the unit.
3. The political officer can restrict the commander in political matters.
4. The political agitators help the political officer in his work.
5. The political indoctrination of the troops is a formal lecture.
6. Political indoctrination of the troops takes place at least twice a week.
7. Patriotism is frequently used to motivate soldiers.
8. Political indoctrination of the troops is usually concluded with a discussion.
9. The slightest deviation from prescribed behavior is immediately punishable.
10. Visual propaganda takes place continuously.
11. Military meetings are conducted at least once every two months.
12. For model performance of service in the basic service, soldiers may get the title and emblem "Model Soldier."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: Pane poručíku Nováku, popište mi morálku mužstva 2. čety 3. msr.

   S: No, mužstvu se nelíbí účast na téhle invazi do Západního Německa. Na vzpouru to zatím ale nevypadá.

2. I: Proč se mužstvu nelíbí ten vpád do Západního Německa?

   S: Když jsme opouštěli posádku v Nepomuku, k tomu vpádu nebyl žádný patrný důvod a i když bylo politické školení vystupňováno, zatím co jsme čekali v prostoru rozmístění, žádný voják nevěřil, že by NATO zapříčinilo tuto válku jakoukoliv politickou nebo vojenskou agresí.

3. I: V čem vidí mužstvo důvod pro tuto invazi?

   S: Většina si myslí, že tuhle válku zahájil Sovětský Svaz a i když ji vyhrajeme, Československo z toho nebude nic mít. Za Sověty nikdo bojovat nechce.

4. I: Popište mi morálku u 3. msr!

   S: U celé roty je to stejné. Kromě těch, co jsou "s nimi" a kariéristů, všichni vojáci reptají a nemají žádný elán.

5. I: Co tím myslíte, když říkáte "s nimi?"

   S: No, tím myslím furťáky a ty, co spojili své kariéry s členstvím ve straně.

6. I: Jak to, že to víte tak jistě, že morálka celé roty je stejná, jako morálka vaší čety?

   S: Zjistil jsem to, když jsem diskutoval o morálce své čety s jinými dvěma veliteli čet. Taky si s tím dělali starosti, hlavně podporučík Jeřábek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. I: Jakou funkci má podporučík Jeřábek?

S: Je velitelem první čety u 3. msr.

8. I: Proč si s tím dělal starosti?

S: Jeden voják z jeho čety se pokusil zběhnout a byl zastřelen. Od té doby se Jeřábek bál rotního politruka, protože věděl, že politruk si na něho a agitátory čet dává pozor.

9. I: Kdo je politruk roty?

S: Major Krásný.

10. I: Popište mi, co si mužstvo a důstojníci 3. msr myslí o majoru Krásném!

S: Mužstvo mu nedůvěřuje a bojí se ho. Důstojníci mu prostě jen nedůvěřují. Ale on jim taky nevěří. Tvrdí, že nikdo není spolehlivý a pořád dělá nějaké poznámky o vojácích, že jsou k ničemu a líní. Major Krásný si myslí, že morálka roty je hrozná. Naproti tomu velitel roty myslí, že morálka je lepší, než se dá očekávat. Jednou na poradě v Altenstadtu žertem prohodil, že o morálku u roty si nemusí dělat žádné starosti, dokud chlapi neoddělají politruka.

11. I: Popište mi, za jakých okolností došlo k tomu pokusu o dezerci!

S: Když jsme se zastavili v Altenstadtu pro doplnění zásob, jeden vojín od první čety opustil za soumraku své stanoviště a naskočil do zásobovacího nákladáku, který jel do Holostřev. Hned na prvním kontrolním propouštěcím místě ho našli, vytáhli ho z vozu a sovětský důstojník, který tomu propouštěcímu místu velel ho nechal na místě zastřelit.

12. I: Kde bylo umístěno to kontrolní propouštěcí místo?

S: Na křižovatce silnic č. 15 a 22.

13. I: Proč se ten nákladní vůz vracel do Holostřev?

S: Odvážel poškozený materiál zpět k divizní výdejně.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

14. I: Kde je umístěna ta divizní výdejna?

S: Je umístěna na silnici hned na jih od Holostřev. Bylo mi řečeno, že tam v lese je mnoho skládek munice a materiálu.

15. I: Od koho máte tuhle informaci?

S: Velitel třetího družstva mé čety mi to řekl.

16. I: Jak se dozvěděl, kde je umístěna divizní bojová výdejna?

S: Naše rota musela vyslat družstvo k praporní bojové výdejně, pomáhat vykládat zásobovací nákladáky, které přivážely doplňkový materiál. Vybrali na to 3. družstvo mé čety. Když se vrátili z té práce, ptal jsem se velitele družstva, jak to tam dělali. Během té rozmluvy mi řekl, že jeden z řidičů obědval s družstvem a chlubil se, jak pomáhal převážet hory materiálu z divizní výdejny u Holostřev.

17. I: Promluvme si ještě o tom vojákovi, co byl zastřelen pro dezerci. Jak se jmenoval?

S: To byl vojín Petr Bartoň.

18. I: Jak byl vojín Bartoň oblíben u své čety?

S: Celá rota ho měla ráda a vážila si ho. Dokud neutekl, byl to skoro vzorný voják. V posádce se zúčastnil armádních soutěží a to tak dobře, že díky jemu se naše rota umístila u naší divize v jeho disciplině jako první.

19. I: Proč považujete toho Bartoně za "skoro" vzorného vojáka?

S: Odmítl přijmout práci agitátora čety, když mu ji nabídli. Patrně mu nešlo o kariéru a proto s ním Jeřábek už pro žádnou odpovědnější funkci nepočítal a řekl veliteli roty, že Bartoň by neměl přicházet v úvahu k povýšení na svobodníka.

20. I: O jakých jiných případech víte, ke kterým došlo u 3. msr?

S: No, dozvěděl jsem se, že jeden z mých vojínů se pokusil vyměnit prsten za něco k pití, když jsme byli v Altenstadtu. No, ale jeho velitel ho při tom chytil a na místě tomu zamezil. To je asi tak všechno.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

21. I: O čem se mluvilo u 2. msč?

S: Mluvilo se o velké porážce NDR od smíšených západoněmeckých a amerických sil. Údajně k tomu mělo dojít na severu, poblíž Fuldy, kde "Dederóni" překročili hranice.

22. I: Co to znamená "Dederóni?"

S: To jsou Východní Němci. Je to jen odvozené ze zkratky "Deutsche Demokratische Republik" (DDR).

23. I: O čem se přesně mluvilo?

S: Jenom o tom, že západoněmecké obrněné jednotky zastavily postup Německé Demokratické Republiky a americká letadla způsobila těm jejich pěti divizím, které se pokusily o průlom fronty, takové škody, že Dederóni museli ustoupit z předmostí, které si tam vybudovali. Dederóni prý byli zatlačeni zpět do Východního Německa.

24. I: Jaké oficiální oznámení jste dostali od nadřízených ohledně těch řečí?

S: Žádné. Velitel roty o tom nic neřekl. Já nevím, jestli to vůbec slyšel. Já jsem mu o tom nic neřekl.

25. I: Co ještě jste slyšel u 3. msr?

S: No, jenom to, že vítězíme, postupujeme a tlačíme vás před sebou. Ale to už nám všem bylo známo.

26. I: Jakou morálku má 1. mspr?

S: To nevím jistě, ale myslím si, že jiné roty praporu mají stejný problém.

27. I: Proč si myslíte, že ostatní roty praporu mají stejné problémy?

S: Na poradě v Altenstadtu řekl velitel roty všem velitelům čet, že velitelům rot u praporu bylo nařízeno najít způsob, jak zlepšit postoj mužstva k válce. Velitel roty nás požádal o návrhy na zlepšení.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

28. I: Popište mi, jakou morálku má 3. msp!

S: To bych jen hádal. Myslím, že má stejnou morálku jako náš prapor.

29. I: Proč si myslíte, že 3. msp má stejnou morálku jako 1. mspr?

S: Z několika důvodů. Za prvé, politruk praporu byl zbaven své funkce. Na schůzích PŠM se pak změnily náměty debat. Dále je taky fakt, že pluk převzal úplnou kontrolu politických schůzí, nařídil doslovné dodržování daných námětů a vyslal inspektory k zajištění přesného plnění a provedení daných nařízení.

30. I: Proč byl politruk praporu zbaven funkce?

S: Protože nebyl schopen zlepšit socialistické uvědomění mužstva praporu.

31. I: Kteří jiní politruci praporu byli ještě zbaveni funkcí?

S: O žádných jiných politrucích, kteří by byli zbaveni funkcí, nevím.

32. I: Popište mi, jak se změnily náměty na politických debatách.

S: Když jsme byli v prostoru rozmístění, než jsme překročili hranice, tak se na každé politické schůzi debatovalo o politické provokaci NATO, nebo o naší socialistické povinnosti chránit socialismus před agresí kapitalismu a odvrácení jakékoliv vojenské agrese. V Altenstadtu byl námět jiný. Ukázali nám fotografie americké rakety Pershing na odpalovací rampě, pořízené sovětským průzkumným letounem. Potom nechali kolovat jinou serii fotografií, na kterých byli sovětští vojáci v ochranných oblecích PCHOJ, kteří prohlíželi zbytky nějakého velkého rozbitého stroje. Bylo nám řečeno, že jen rychlý zásah sovětského letectva zabránil Američanům použít atomovou bombu. Debatovali jsme o morálnosti tohoto pokusu použít nukleární zbraně a pak byla diskuze přerušena a řekli nám, že z údajů, zjištěných na místě, se náš pluk měl stát cílem této zbraně. Pak byl nařízen rozchod.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

33. I: Jaký byl záměr této informace?

S: Mužstvo mělo dostat vztek na vás, Američany, pro tu pitomost pokoušet se o vystupňování války z konvenční na válku s použitím prostředků hromadného ničení.

34. I: Jaký byl skutečný výsledek té informace?

S: Mužstvo skutečně na vás dostalo vztek. Ale trvalo to jen do večera. Někdo vyslovil doměnku, že patrně každý český pluk na frontě dostal stejnou informaci. Hned jak se to rozneslo, tak dokonce i ti, kteří pevně věřili, že vy, Američané, jste natolik zoufalí, že musíte použít atomovou pumu, o tom začali pochybovat a během několika hodin se už zase u mužstva projevila stejná lhostejnost.

35. I: Podle čeho soudíte, že ta doměnka způsobila pokles morálky mužstva 3. msr?

S: No, jen podle toho, že mužstvo se začalo chovat k poddůstojníkům ještě mrzutěji a jeden vojín utrousil nadávku na Sověty, kteří považují Čechy za nalolik hloupé, že uvěří těm lžím, které Sověti vydávají za pravdu. No, a jeden voják dostal vynadáno za to, že plivl směrem na politruka. Ale ten chlap tam byl přidělen na práci, plnil pytle pískem a tvrdil, že politruka vůbec neviděl a že ho zpozoroval teprve po spáchání toho přestupku.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in English for each of the following questions.

. Proč není u mužstva žádné nadšení?

. Koho vojáci viní za rozpoutání této války?

. Co získá Československo po případném vítězství?

. Kdo chce bojovat za sovětské zájmy?

. Kdo u 3. msr nereptá?

. Proč se podporučík Jeřábek bál politruka?

. Jaký je vzájemný vztah mezi mužstvem a politrukem?

. Jak došlo k tomu pokusu o dezerci?

. Proč nebyl vojín Bartoň povýšen?

. Co znamená slovo "Dederóni?"

. Co se stalo s politrukem, když nebyl schopen zlepšit morálku mužstva?

. Proč se změnil námět politických schůzí?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.



Hudební zájmový kroužek

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 7

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the underlined information.

. The morale of the men in the 3rd Motorized Rifle Company is very low.

. Most soldiers are unhappy about invading West Germany because they see no reason for starting the war.

. The soldiers who are "with them" are careerists.

. Because of the attempted desertion of a private, the relations between the political officer and the platoon leader deteriorated.

. The company commander's assessment of company morale was more positive than the political officer's.

. One Czech soldier was shot on the orders of a Soviet officer in charge of the traffic checkpoint.

. The division supply point is located at Holostřevy.

. The East Germans were defeated near Fulda.

. There was no official information passed on to the soldiers about the defeat at Fulda.

. The company commander asked the platoon leaders to suggest ways for improvement.

. The battalion political officer was relieved from his function for failure to maintain the positive attitude of the soldiers toward the war.

. Pictures taken by a Soviet reconnaissance aircraft show the American Pershing missile.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases.

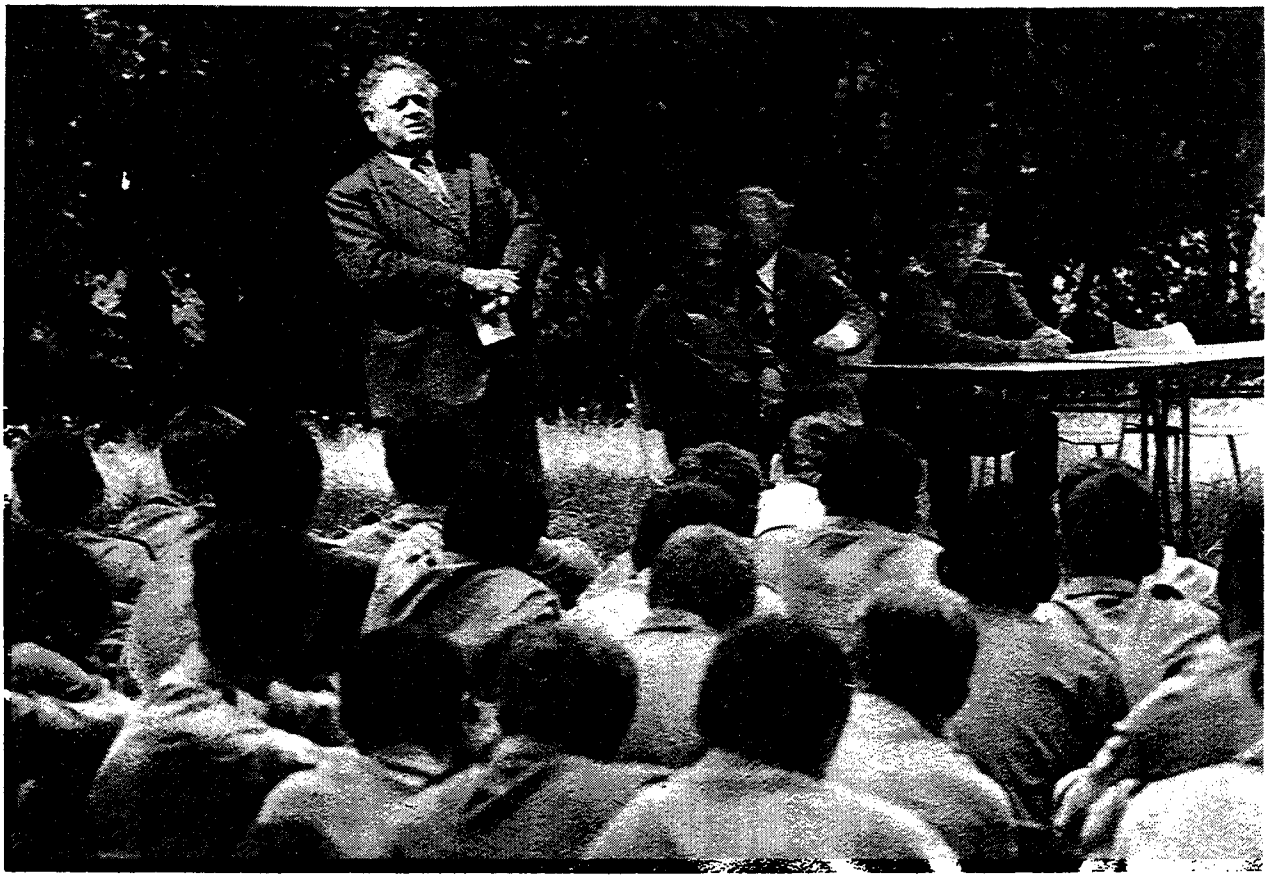
1. I don't know the literal meaning of that word.
2. Today's inspection was really thorough.
3. Why aren't you a member of our circle?
4. You have to tell us all about it one more time.
5. I have never seen such hate before.
6. His jurisdiction was limited.
7. As a reward you will get a pass.
8. The enemy controls Hill Hůrka.
9. The result of that action can't be influenced in any way.
10. I don't know that political officer at all.
11. We have to encourage those soldiers a little bit.
12. The whole operation took place during a single day.
13. The Czechoslovak crown is not equivalent to the U.S. dollar.
14. Their commander lacks self-confidence.
15. The commander explained summarily what happened.
16. He did that out of patriotism.
17. Who serves in the capacity of company commander now?
18. Do you also consider the human factor in that case?
19. They sent him to a correctional facility.
20. What are the results of the visual propaganda at your company?
21. Watch out for that political worker!
22. In Czechoslovakia it is not easy to generate hate of Americans.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

23. Don't say that you are a model soldier!

24. You will be restricted to quarters!

25. How many interest circles do you have in your company?



Politická beseda se zasloužilým členem strany

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXCERCISE 1

Here are the translations of the words and phrases and the sentences.

to master	pass	altogether
interest circle	correctional facility	took place
political worker	self-confidence	to tell
to limit	hate	model soldier
to serve in a capacity of	to generate hate	to cheer
equivalent	restricted to quarters	the attack
visual propaganda	exact	breakthrough
		air raid

1. I'm leaving on a pass tomorrow and will be back Monday.
2. This is the exact translation of his speech.
3. You've done this out of hate for socialism!
4. He joined our interest circle.
5. I see that you really deserve the title "Model Soldier."
6. Captain Mareš also serves in the capacity of Motorpark Chief.
7. Violent combat took place all night long.
8. That soldier has a perfect mastery of the Czech language.
9. After all, we have to cheer our team.
10. He spent one year in a military correctional facility.
11. Why doesn't the political worker explain that to you during the political indoctrination of the troops?
12. As punishment, you'll be restricted to quarters for two days.
13. You have to limit your smoking.
14. Your self-confidence is amazing, but I see that you understand that.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXCERCISE 2

ere are the questions you heard on tape in Czech and acceptable nswers in English. English translations are provided for your eference.

. Co má v soudobém boji často rozhodující význam?

What often plays a decisive role in contemporary combat?

The human factor often plays a decisive role in contemporary combat.

. Kdo je to politruk?

Who is a politruk?

The politruk is the deputy commander for political affairs--in other words, political officer.

. V jakých otázkách může politruk omezovat rozhodnutí velitele?

In what matters can the political officer limit the commander?

The political officer can limit the commander in political and morale matters.

. Co je hlavním úkolem politruka?

What is the main task of the political officer?

The main task of the political officer is to supervise the implementation of the party line at the unit.

. Kdo pomáhá politrukovi v politické práci?

Who helps the political officer in his work?

The political workers help the political officer.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. Kdo doporučuje vojáky do funkce agitátora?

Who recommends soldiers for the function of agitator?

Party and youth groups recommend soldiers for the function of agitator.

7. Co má na starosti praporní agitátor v mírových podmínkách?

What does the battalion agitator take care of in peacetime?

The battalion agitator takes care of procuring and showing movies and organizing discussion sessions and cultural activities at the unit.

8. Kdy probíhá vlastní práce agitátorů?

When does the actual political work of the agitators take place?

Their actual political work takes place during the political indoctrination of the troops (PŠM).

9. Jak se při PŠM vysvětlují současné události?

How are current events explained during political indoctrination of the troops?

Current events are explained from the position of Marx-Leninism and proletarian internationalism.

10. Jaký cíl má PŠM?

What is the goal of the political indoctrination of the troops?

The goal of political indoctrination of the troops is to motivate soldiers to fulfill given tasks and to generate feelings of hatred toward the enemy.

11. Kdo pomáhá veliteli řídit "kulturně výchovnou činnost?"

Who helps the commander to direct the "Cultural Education Activity"?

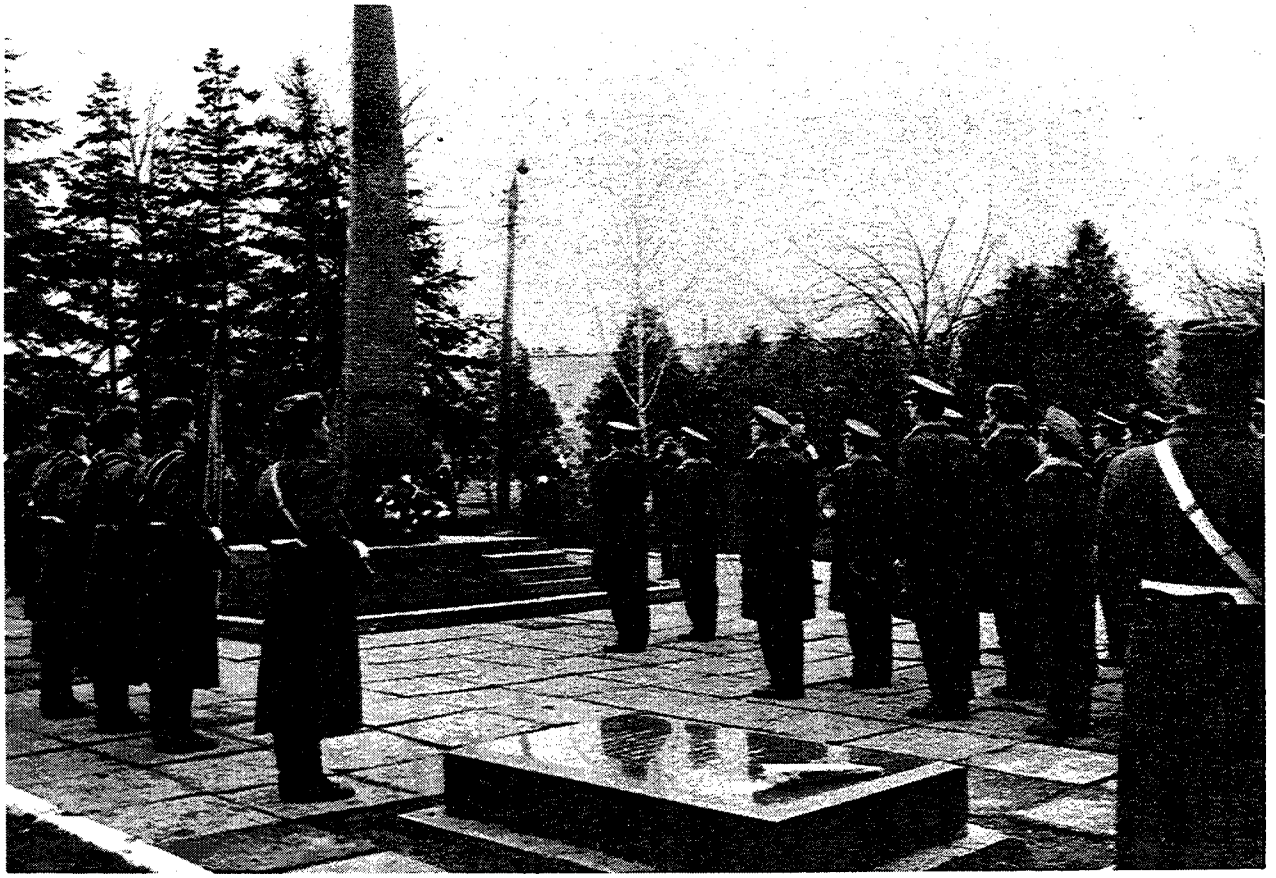
The Socialist Youth Union, Council of Model Soldiers, and the Party help the commander to direct the "Cultural Education Activity."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. Jakou nejvyšší odměnu může dostat československý voják?

What is the highest reward a Czechoslovak soldier can get?

The highest reward a Czechoslovak soldier can get is to be photographed before the Unit Colors.



Významné události v životě armády

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXCERCISE 3

Here are the sentences you heard on tape in Czech and acceptable English translations.

1. Politruk je obyčejně důstojník.

   The political officer is usually a commissioned officer.

2. Každá důležitá akce musí být předem schválena politrukem.

   Any important action must be approved in advance by the political officer.

3. Agitátoři na úrovni roty jsou obvykle jen vojáci základní služby.

   Political workers at company level are usually just soldiers in basic service.

4. Praporní agitátor se nezúčastňuje normálního výcviku mužstva.

   The battalion political worker doesn't participate in normal troop training.

5. Na úrovni roty má celkovou zodpovědnost za průběh a výsledky PŠM velitel roty.

   At company level, the overall responsibility for conduct and the results of the political indoctrination of the troops is vested in the company commander.

6. Sovětská armáda je vždy líčena jako neporazitelná.

   The Soviet Army is always portrayed as invincible.

7. Aktivní členové Socialistického svazu mládeže se na vojně často stanou politickými agitátory.

   The active members of the Socialist Youth League often become political workers in the army.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

. Každá kulturní činnost musí sloužit oficiální stranické linii.

Any cultural activity must serve the official party line.

. Husitská tradice má zvyšovat sebevědomí vojáků.

The Hussite tradition is supposed to boost the self-confidence of the troops.

. V Československé lidové armádě je vycházka odměnou.

In the Czech People's Army, a pass is a reward.

. Americký voják má větší svobodu než československý.

The American soldier has more freedom than the Czechoslovak soldier.

. Jen ti nejlepší vojáci mohou dostat titul "vzorný voják".

Only the best soldiers can get the title of "Model soldier."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXCERCISE 4

The following questions are acceptable. English translations are provided for your reference.

1. Co je obsaženo v termínu "morálně-politický stav armády"?

   What is included in the term "morale-political condition of the army"?

2. Kdo zodpovídá za morálně-politický stav útvaru?

   Who is responsible for the morale-political condition of the unit?

3. V jakých otázkách může politruk omezovat velitele?

   In what matters can the political officer limit the commander?

4. Kdo pomáhá politrukovi v jeho práci?

   Who helps the political officer in his work?

5. Co je to "politické školení mužstva?"

   What is the political indoctrination of the troops?

6. Jak často probíhá "PŠM?"

   How often does the political indoctrination of the troops take place?

7. K čemu se často využívá vlastenctví?

   For what purpose is patriotism frequently used?

8. Čím (jak) obyčejně končí PŠM?

   How is the political indoctrination of the troops usually concluded?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

- Co se okamžitě trestá?

  What is immediately punishable?

- Jak často probíhá názorná agitace?

  How often does the visual propaganda take place?

- Jak často se konají vojenské schůze?

  How often are the military meetings conducted?

- Co mohou dostat vojáci základní služby za vzorný výkon služby?

  What can the soldiers in basic service get for model service performance?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXCERCISE 5

Here are the translations of the questions and acceptable answers.

1. Proč není u mužstva žádné nadšení?

   Why is there a lack of enthusiasm among the troops?

   Because nobody believed that NATO caused the war.

2. Koho vojáci viní za rozpoutání této války?

   Whom do the soldiers blame for starting this war?

   The soldiers blame the Soviet Union.

3. Co získá Československo po případném vítězství?

   What will Czechoslovakia gain after the eventual victory?

   Czechoslovakia will not gain anything even after the eventual victory.

4. Kdo chce bojovat za sovětské zájmy?

   Who wants to fight for the Soviet interests?

   No one wants to fight for the Soviet interests.

5. Kdo u 3. msr nereptá?

   Who at the 3rd Motorized Rifle Company is not grumbling?

   Only the careerists and "lifers" do not grumble.

6. Proč se podporučík Jeřábek bál politruka?

   Why was Junior Lieutenant Jeřábek afraid of the politruk?

   Because the politruk was taking a very close look at him and his platoon's agitators after a man from his platoon was shot for attempted desertion.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

'. Jaký je vzájemný vztah mezi mužstvem a politrukem?

What are the mutual feelings between the men and the politruk?

Mutual distrust.

3. Jak došlo k tomu pokusu o dezerci?

How did the attempted desertion happen?

A private boarded a truck heading for Holostřevy, but was discovered at the first checkpoint and shot on a Soviet officer's order.

). Proč nebyl vojín Bartoň povýšen?

Why wasn't Private Bartoň promoted?

Because he turned down the job of platoon agitator.

). Co znamená slovo "Dederóni?"

What does the term Dederóni mean?

It refers to the East Germans. It is the abbreviation of the German Deutsche Demokratische Republik.

1. Co se stalo s politrukem, když nebyl schopen zlepšit morálku mužstva?

What happened to the political officer when he was unable to improve the moral of the men?

The political officer was relieved from his job.

2. Proč se změnil námět politických schůzí?

Why was the topic of the political meetings changed?

Because the former topics failed to boost the morale of the troops.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXCERCISE 6

Here are acceptable translations for the question and answers you heard on tape.

1. I: What ways of improving the men's attitude toward the war were considered by your company commander?

   Jaké cesty ke zlepšení postoje mužstva k válce vzal váš velitel roty v úvahu?

   S: Žádné. Jenom předal některé návrhy velitelů čet veliteli praporu. Ten je zase předal veliteli pluku.

   He didn't consider any of them. He only took some suggestions made by the platoon leaders and passed them on to the battalion commander. He, in turn, passed them on to the regimental commander.

2. I: What suggestions to improve the men's attitude toward the war were submitted to your company commander?

   Jaké návrhy na zlepšení postoje mužstva k válce byly předloženy vašemu veliteli roty?

   S: Podporučík Jeřábek navrhl, aby politrukům byl znemožněn jakýkoliv styk s mužstvem a funkce agitátorů byla zrušena. Já sám jsem nenavrhoval nic a Štěpánek taky ne.

   Junior Lieutenant Jeřábek suggested that political officers be removed from any contact with the troops and that the functions of the agitators be done away with. I myself didn't suggest anything and neither did Štěpánek.

3. I: Who is Štěpánek?

   Kdo je Štěpánek?

   S: To je podporučík Karel Štěpánek, velitel 3. čety 3. msr.

   That is Junior Lieutenant Karel Štěpánek, platoon leader of the 3rd Platoon, 3rd Motorized Rifle Company.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. I: When was Junior Lieutenant Jeřábek's suggestion passed on to the battalion commander?

Kdy byl návrh podporučíka Jeřábka předán veliteli praporu?

S: Jeho návrh nebyl předán dál. Velitel roty se rozhodl pozdržet naše návrhy až do té doby, než dosáhneme Parkstein. Řekl nám, ať si to ještě rozmyslíme a návrhy předneseme až potom.

His suggestion was not passed on further. The company commander decided to hold off on our suggestions until after we reached Parkstein. He told us to consider it for a longer period of time and then to make our suggestions.

5. I: Why didn't the company commander pass along Junior Lieutenant Jeřábek's suggestion?

Proč velitel roty nepředal služebním postupem návrh podporučíka Jeřábka?

S: Myslím, že to udělal, aby Jeřábka chránil.

I think he did it to protect Junior Lieutenant Jeřábek.

6. I: What changes resulted from these suggestions?

K jakým změnám došlo na základě těch návrhů?

S: Prozatím k žádným. Stalo se to teprve včera.

None yet. They happened just yesterday.

7. I: Was the company political officer involved in this process?

Zúčastnil se tohoto jednání rotní politruk?

S: Pokud vím, tak ne.

Not as far as I know.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: Why wasn't the company political officer involved in this process?

Proč se rotní politruk toho jednání nezúčastnil?

S: To nevím. Myslím, že jsou vyškoleni brát v úvahu jen sociálně politické hledisko motivace mužstva a velitel pluku chtěl nějaký nový přístup.

I don't know. I think it's because they are trained to consider troop motivation from only a socio-political standpoint and the regimental commander wanted some fresh ideas.

9. I: What changes are expected from this process?

Jaké změny se očekávají jako výsledek toho jednání?

S: Nevím. Plukovník Pokorný mi neřekl, jaké má plány.

I don't know. Colonel Pokorný didn't tell me his plans.

10. I: Who is Colonel Pokorný?

Kdo je plukovník Pokorný?

S: To je velitel pluku.

He is the regimental commander.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXCERCISE 7

elow are acceptable questions. English translations are provided or your reference.

. Jaká je morálka mužstva u 3. msr?

What is the morale of the men in the 3rd Motorized Rifle Company like?

. Proč je většina vojáků nespokojená s invazí do Západního Německa?

Why are the majority of the soldiers unhappy with the invasion of Western Germany?

. Kdo jsou to ti vojáci, kteří jsou "s nimi"?

Who are the soldiers who are "with them"?

. Proč se zhoršil vztah mezi politrukem a velitelem čety?

Why did the relations between the political officer and the platoon leader deteriorate?

. Jak hodnotil velitel morálku u roty?

What was the company commander's assessment of the company morale?

. Na čí rozkaz byl zastřelen jeden český voják?

On whose orders was one of the Czech soldiers shot?

. Kde je umístěna divizní výdejna?

Where is the division supply point located?

. Co se stalo u Fuldy?

What happened at Fulda?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Jakou oficiální informaci dostali vojáci o porážce u Fuldy?

What official information was passed on to the soldiers about the defeat at Fulda?

10. Co žádal velitel roty od velitelů čet?

What did the company commander request from the platoon leaders?

11. Proč byl praporní politruk zbaven funkce?

Why was the battalion political officer relieved?

12. Co ukazují fotografie, které pořídil sovětský průzkumný letoun?

What do the pictures taken by a Soviet reconnaissance aircraft show?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SELF—EVALUATION TEST

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.



Vystoupení hudebního zájmového kroužku

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on tape.

1. I: Why was Junior Lieutenant Jeřábek worried about morale in his platoon?

   Proč si podporučík Jeřábek dělal starosti s morálkou u své čety?

   S: Jeden voják z jeho čety se pokusil zběhnout.

   One of the men from his platoon attempted to desert.

2. I: Describe the circumstances of the attempted desertion.

   Popište mi okolnosti toho pokusu o zběhnutí.

   S: Jeden vojín od 1. msč opustil předevčírem za soumraku své stanoviště a naskočil do zásobovacího auta, které jelo do Holostřev. Na prvním kontrolním propouštěcím místě ho našli, vytáhli z auta a sovětský důstojník, který tomu místu velel, ho nechal na místě zastřelit.

   A private from the 1st Motorized Rifle Platoon left his position at dusk the day before yesterday and boarded a supply truck that was going to Holostřev. At the first checkpoint, he was discovered, removed from the truck, and the Soviet officer in charge of the checkpoint had him shot on the spot.

3. I: How did you learn about this?

   Jak jste se to dozvěděl?

   S: Velitel roty mi to řekl. Včera ráno o tom dostal hlášení a informoval všechny velitele čet.

   The company commander told me. He got the report early yesterday morning and informed all the platoon leaders.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

. I: What was the name of the soldier who was shot for desertion?

Jak se jmenoval ten voják, který byl zastřelen pro zběhnutí?

S: Jmenoval se Petr Bartoň.

His name was Petr Bartoň.

. I: What were the feelings of the men in the company when they learned of his death?

Jaké pocity měli vojáci u roty, když se dozvěděli o jeho smrti?

S: Mužstvo ho mělo rádo a vážilo si ho. Byl to skoro vzorný voják. Mnoho vojáků dostalo zlost, když se dozvěděli, že ho Sověti zabili..

He was well liked and respected by the men. He was almost a model soldier. A lot of the men got angry when they learned he had been killed by the Soviets.

. I: Why do you say that Private Bartoň was "almost" a model soldier?

Proč říkáte, že vojín Bartoň byl "skoro" vzorný voják?

S: Odmítl vykonávat práci agitátora čety. Podporučík Jeřábek ho za to nenavrhl k povýšení.

He turned down the job of platoon agitator. He was removed from consideration for promotion by Junior Lieutenant Jeřábek for that.

. I: What other incidents do you know of that have occurred in the 3rd Motorized Rifle Company?

O jakých dalších případech víte, které se udály u 3. msr?

S: No, dozvěděl jsem se, že když jsme byli v Altenstadtu, jeden z mých vojínů se pokusil vyměnit prsten za něco k pití.

Well, I learned that one of my privates had attempted to exchange his ring for liquor when we were at Altenstadt.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: What was done to the private who attempted to exchange his ring for liquor?

Co udělali tomu vojínovi, který se pokusil vyměnit prsten za něco k pití?

S: Jeho velitel družstva ho při tom přistihl a ihned tu výměnu zarazil. Toho civilistu nechali odejít. Kázeňský trest udělil velitel družstva. Ten vojín měl včera jen hodinu odpočinku a pracoval pod tím nejpřísnějším dohledem, na který může velitel družstva přijít. Celou noc plnil pytle pískem, ale dnes ráno už byl zase s námi v ótéčku.

His squad leader caught him and stopped it immediately. The civilian was allowed to leave. The squad leader handled the punishment. The private was only off duty for four hours yesterday, and his duties are the most strenuous and closely supervised the squad leader can devise. He filled sandbags all night and was in his OT early this morning along with the rest of us.

9. I: Will that be the extent of his punishment?

Bude to celý jeho trest?

S: Pravděpodobně ne. Velitelé družstev mají vždycky po ruce nějakou špinavou práci, která se musí udělat.

Probably not. Squad leaders always have plenty of dirty jobs to be done.

10 I: What was the private's name?

Jak se jmenoval ten vojín?

S: To byl Slepička. Velitel družstva mi vylíčil okolnosti, ale řekl, že to vyřídí sám. Má na to oprávnění a tak jsem do toho nezasahoval.

It was Slepička. The squad leader told me the circumstances, but said he would take care of it. It's his business, so I didn't interfere.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

Morale within the CPA

The tactics of contemporary combat increasingly place higher quirements not only on hardware, but also on the role of the men o man and run the equipment. Therefore, the human factor influ- ces the final result of military operations more and more, and equently decides its outcome. Summarily, the role of the human ctor is expressed in the term "Morale-Political Condition of the my."

Within the Motorized Rifle Troops, just as in other branches the army, the deputy commander for political affairs (ZVP), lled politruk, is the responsible functionary for the morale-po- tical condition of the army. Usually he is a commissioned of- cer, thoroughly scrutinized by the party, who, in addition to his litary duties, is a functionary of the party. In military mat- rs, he is subordinate to the unit commander, but is able to in- uence and restrict the commander in political matters, primarily ose with a potential to influence the troops' morale. In actu- ity, the deputy commander for political affairs takes care of e implementation of the party line at the unit. In spite of that, s function in the army is not necessarily linked to concurrent airmanship of the party organization at the unit. However, his pproval is necessary for any important or extensive action. He so continuously handles political activism and political education rk at the unit, conducts courses, and explains the military and olitical decisions of the authorities to the soldiers.

The deputy commander for political affairs is helped in his olitical work at the unit by political workers, who are nominated o this function on the basis of recommendations by the party and outh groups at the unit. Unlike the deputy commander for political ffairs, whose function is permanent, the agitators are usually oldiers in basic service. At company level, the work of the polit- cal officer is frequently done by so-called "company agitators". ndependent battalions usually name a permanent battalion political gitator for this work, who serves until his service obligation is nded. The battalion political agitator is directly subordinate o the deputy commander for political affairs and doesn't partici- ate in the normal troop training. In peacetime, he is in charge f procuring and showing politically correct movies, organization f discussion sessions, cultural and interest circles, and so on. his is done in close cooperation with functionaries of the So- ialist Youth Union.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The actual political work of the agitators is carried out under the guidance of the company commander during political indoctrination of the troops. The political indoctrination of the troops is a part of the morning activities at least twice a week. It is a formal lecture, which is presented most frequently within the platoon, led by the platoon leader and assisted by the agitator. However, the company commander has the responsibility for organization, participation and evaluation of feedback, as well as the preparation of the presenter. Soldiers are familiarized with allied and hostile armies, the structures and missions of NATO and the Warsaw Pact, combat traditions of the Czech and Soviet armies, and such. Both historical and current events are explained from the exclusive position of Marx-Leninism and proletarian internationalism.

The goal of this indoctrination is to motivate soldiers to fulfill given tasks and to generate feelings of hatred toward the enemy. The self-esteem and patriotism of the soldiers is boosted by emphasizing historic tradition, primarily the Hussite wars and that of Czech units on the Eastern Front during World War II. The Soviet army, the main ally of the CSSR, is portrayed as invincible and Pact combat equipment is portrayed as at least equivalent to that of the enemy. But, greatest emphasis is placed on the moral superiority of the socialist camp, which fights to institute a more just social order throughout the world.

The political indoctrination of the troops is usually concluded with a discussion led by the squad agitator. Most frequently, the squad leader is the agitator, but not exclusively. First of all, the agitator must be politically reliable, but he must also have political education or experience in civilian life. The majority of those named to the function of agitator are corporal-graduates of universities during their single year of service, or former high school or other secondary school students. Activism in the Socialist Youth League enhances the prospect of being named as a political worker, but the chairman of the unit youth group is not usually a political agitator. Similarly, having a membership or even a function within the party is not always necessary to be named as a political agitator. The army attempts to influence soldiers in more than one way.

In addition to the direct political indoctrination carried on at the unit, so-called ideologically-educational, mass activism work, and cultural education activity is run concurrently. With the help of Communist Party functionaries, The Socialist Youth Union, and the Council of Model Soldiers, the commander directs these activities.

They have these main forms:

1. Ideological education within the Socialist Youth Union (the Lenin Circles, Traditions of Revolutionary Struggle Circles, Friends of Literature Circles, "Follow the Red Banner"

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

competitions) usually takes place in the evenings after planned activities are completed.

2. Political information sessions clarify the policies of the Czech and Soviet Communist Parties and the issues of the international Communist movement, actual current events, and the tasks of combat and political preparation.

3. Lectures and debates keep the soldiers informed about international, domestic, and military-political issues and also with the needs of the unit. They may also deal with other issues important to soldiers.

4. Military meetings are conducted at least once every two months, and on special occasions, such as the Anniversary of the October Revolution or on Czech Army Day, Liberation Day, and so on.

5. Visual propaganda is continuous. The company editors update the bulletin board twice a month with reports and comments on the daily life within the unit.

Cultural education activity also includes circulation of printed materials, television and radio broadcasts, question and answer evenings, topical debates, field trips, visits to historical sites, and meetings with honored party members and members of the revolutionary struggle, and so on.

In comparison with the American soldier, the Czech soldier has far less freedom to make independent decisions, which limits him to the literal fulfillment of orders. The slightest deviation from prescribed behavior is punishable, ranging from restriction to quarters and confinement at the unit (for as long as 21 days), up to prosecution by court-martial and imprisonment in so-called correctional facilities. On the other hand, soldiers are rewarded with evening passes, special passes for temporary leaves of absence from the area of garrison (opuštáky), or even by being photographed before the Unit Colors. For constant exemplary service, the title and emblem "Model Soldier" is awarded to soldiers in basic service. However, as a rule, soldiers are more motivated by a fear of punishment than by any will to carry out orders in the best way possible. There is more formality at all grades than in the U.S. Army but less than in the Soviet Army.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

Moral and Political Conditious in the CPA

1. I: Lieutenant Novák, describe the morale of the men in the 2nd Platoon, 3rd Motorized Rifle Company.

   S: Well, the men are unhappy about participating in this invasion of West Germany. No one is ready to mutiny, though.

2. I: Why are the men unhappy about invading West Germany?

   S: No reason for the invasion was apparent when we left garrison at Nepomuk, and even though the political indoctrination of the troops was intensified while we were at our field deployment area, none of the soldiers believe that NATO committed any politically or militarily aggressive acts to start this war.

3. I: To what motives do the soldiers attribute this invasion?

   S: Most of then think that this war was started by the Soviet Union, and even if we win, Czechoslovakia will gain nothing. No one wants to fight the Soviets' war for them.

4. I: Describe the morale in the 3rd Motorized Rifle Company.

   S: It's the same throughout the entire company. Except for those "with them" and the careerists, all the soldiers grumble and are unenthusiastic.

5. I: What do you mean "with them"?

   S: Oh, they are the lifers and the ones in basic service who have their careers tied to their membership in the party.

6. I: What makes you so sure that the morale throughout the entire company is the same as the morale in your platoon?

   S: I got that information when discussing my platoon's morale situation with the other two platoon leaders. They were worried about it, too, especially Junior Lieutenant Jeřábek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

I: What is Junior Lieutenant Jeřábek's function?

S: He is platoon leader of the 1st Platoon, 3rd Motorized Rifle Company.

I: Why was he especially worried about it?

S: There was a man from his platoon who attempted to desert and was shot. Jeřábek was afraid of the company political officer from that time on, knowing that the political officer was taking a very close look at Jeřábek and the platoon's agitators.

I: Who is the company political officer?

S: Major Krásný.

I: Describe the feelings of the men and officers of the 3rd Motorized Rifle Company toward Major Krásný.

S: The men distrust him and fear him. The officers just distrust him, but he feels the same way toward them. He maintains that no one is reliable and is always making remarks about the men being worthless and lazy. Major Krásný thinks that morale in the company is terrible. The company commander, on the other hand, thinks that morale is better than can be expected. Once, at a briefing in Altenstadt, he jokingly remarked that he wouldn't worry about morale in his company until the men killed the political officer.

I: Describe the circumstances of the attempted desertion.

S: When we were stopped at Altenstadt for resupply, a private from the 1st Motorized Rifle Platoon left his position at dusk and boarded a supply truck that was going to Holostřevy. At the first checkpoint, he was discovered, removed from the truck, and the Soviet officer in charge of the checkpoint had him killed on the spot.

I: Where was this checkpoint located?

S: It is at the intersection of Highways 15 and 22.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. I: Why was the supply truck returning to Holostřev?

S: It was taking damaged equipment back to the division supply point.

14. I: Where is the division supply point located?

S: It is situated on the road just south of Holostřev. I was told that there were several stockpiles of ammunition and equipment located in the forest around there.

15. I: How did you learn this information?

S: The squad leader of my 3rd Squad told me.

16. I: How did he learn of the location of the division supply point?

S: My company was required to send a squad to the battalion combat issue point to help unload the truck hauling-in replacement equipment. The 3rd Squad from my platoon was picked. When they returned from this detail, I questioned the squad leader about how the detail was conducted. In the course of this conversation, he told me that one of the drivers had taken lunch with the squad and had bragged about the mountains of supplies he was helping to haul from the division supply point at Holostřevy.

17. I: Let's talk some more about the soldier who was shot for desertion. What was his name?

S: That was Private Petr Bartoň.

18. I: How well was Private Bartoň liked among the men in his platoon?

S: He was liked and respected among the men of the whole company. Until he deserted, he had been almost a model soldier. In garrison he competed in the Army Competitions and did well enough in his events that his efforts placed the company first in our division.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. I: Why do you consider that Private Bartoň was "almost" a model soldier?

S: He turned down the job of platoon agitator when it was offered to him. Apparently he had no interest in furthering his career or rank, so Jeřábek removed him from consideration for any more responsible functions, and told the company commander that Bartoň wasn't to be considered for advancement to PFC.

0. I: What other incidents do you know of that have occurred in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Well, I learned that one of my privates had attempted to exchange his ring for liquor when we were in Altenstadt. But his squad leader caught him and stopped it immediately. That's about all.

1. I: What rumors were being passed around in the 2nd Motorized Rifle Platoon?

S: There was talk of a big German Democratic Republic defeat by combined West German-American forces. It was supposed to have happened up north, near Fulda where the Dederóni first crossed.

2. I: What does Dederóni mean?

S: Just a name from the initials of the "Deutsche Demokratishe Republik".

3. I: What were the details of this rumor?

S: Just that West German armor halted the East German advance, and American aircraft so severely damaged the 5 divisions attempting the breakthrough that the Dederōni had to withdraw from the bridgehead they had established. Supposedly, the Dederōni had been driven back inside East Germany.

4. I: What official information have you received from your superior officers about this rumor?

S: None. Nothing was said by the company commander at all. I don't know if he even heard the rumor. I didn't say anything to him about it.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

25. I: What other rumors have you heard in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Only that we are winning, advancing, and pushing you before us, but we all knew that already.

26. I: What is the morale like within the 1st Motorized Rifle Battalion?

S: I'm not sure about it, but I think that the other companies in the battalion have the same sorts of problems.

27. I: What makes you think that the other companies in the battalion have the same sorts of problems?

S: The company commander told all the platoon leaders at the meeting in Altenstadt that the company commanders in the battalion had been directed to find ways of improving the men's attitude toward the war. The company commander asked us all to help by suggesting ways of improvement.

28. I: Describe the morale of the 3rd Motorized Rifle Regiment.

S: I could only guess. I think it is about the same as in our battalion.

29. I: Why do you think that morale in the 3rd Motorized Rifle Regiment is about the same as in the 1st Motorized Rifle Battalion?

S: Several things. First, the battalion political officer was relieved. Then there was a change in the topics at our political meetings. Then there is the fact that the regiment has taken complete control of the political meetings, directing complete adherence to the topics given, and sending around inspectors to insure that the meetings are carried out exactly as they are directed.

30. I: Why was your battalion political officer relieved?

S: Because he was unable to further the socialist feelings of the men of the battalion.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. I: Which other battalion political officers were relieved?

S: I don't know of any other political officers being relieved.

2. I: Describe how the topics of your political meetings changed.

S: When we were at the field deployment area before we crossed the border, each daily political meeting was about the political provocations which NATO was carrying out or about our duty as socialists to protect socialism from capitalist agressors and counter any military agression before it could occur. At Altenstadt, the theme was different. We were shown pictures of an American Pershing missile on its launcher that had been taken by a Soviet reconnaissance aircraft. Then another set of pictures was passed around that showed Soviet soldiers in protective gear as they inspected the wreckage of a large piece of equipment. We were told that only quick action by the Soviet Air Force had prevented the Americans from using an atomic bomb. We discussed the morality of this attempted use of a nuclear weapon for a while, then the discussion was cut off, and we were told that it had been learned from data found at the site that our regiment was to have been the target for this weapon. Then we were dismissed.

33. I: What was the intended result of this information?

S: The men were supposed to become angry at you Americans for that idiocy in trying to escalate the war from conventional weapons to weapons of mass destruction.

34. I: What was the result of this information?

S: The men did become angry at you. But it only lasted until evening. Someone speculated that probably every Czech Regiment along the front was treated to the same information. As soon as that speculation was passed around, even those that had firmly believed that you Americans were desperate enough to use an atomic bomb began to doubt, and within a few hours the same unenthusiastic attitude of the soldiers could be detected.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

35. I: What were the indications that this speculation succeeded in reducing the morale of the men in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Oh, just that the men were a little more sullen to their NCOs and one of the privates was overhead cursing the Soviets for believing that Czechs were so stupid as to accept the lies the Soviets put out as truth. And one of the men was chewed-out for spitting in the direction of the political officer, but the man was on a work detail filling sandbags, and he claimed that he didn't even see the political officer until he had already committed the alleged offense.



Oblíbený je taky fotografický kroužek

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It also contains information about the motivation of the troops in combat which interrogators might find useful.

The following article illustrates the moral of soldiers who know what they are fighting for.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"NEPROJDOU!" A "ÚKOL MUSÍ BÝT SPLNĚN!"

V úporných bojích proti fašismu se v plné míře projevily vysoké morálně bojové a morálně politické kvality československých vojáků, kteří po boku slavné Sovětské armády plnili svou nejčestnější povinnost - bojovali za osvobození své vlasti. Známe jména řady hrdinů. Jendím z nich je i hrdina vojín B. Mojžíš. Armádní generál Ludvík Svoboda o něm píše:

"Při útoku nepřítele na kótu 534, jemuž, jak už to před útokem bývá, předcházel silný minomentný a dělostřelecký přepad, přervala jedna z nepřátelských min telefonní spojení mezi pozorovatelnou a palebným postavením naší minometné baterie. Spojení bylo přerušeno. Nebyl čas na hledání poruchy a ani na odstranění závady. Jediné, co zbývalo, bylo vyslat někoho do palpostu s rozkazem okamžitě zahájit palbu. K provedení tohoto úkolu byl vyslán vojín Mojžíš.

Do míst kudy probíhal, dopadla salva z šestihlavňových minometů. na neštěstí jedna ze střepin zasáhla vojákovu pravou ruku a utrhla mu ji. Když se Mojžíš z nenadálého přepadu trochu vzpamatoval, zkusil se pozvednout, ale nešlo to. Cítil ukrutnou bolest, slabost, jakou prý ještě nepoznal. S velkým sebezapřením se zvedl a s posledními zbytky sil dovrávoral do palpostů, kde předal rozkaz. Hned nato vysílením omdlel. Pak byl teprve ošetřen. Jak mi byl příběh vyprávěn, tak jsem jej i zaznamenal.

Vnucuje se chtě nechtě otázka: odkud se vzala v tom nováčkovi taková síla, jak mohl donutit tělo, zesláblé úbytkem krve, k pohybu, jak mohl přemoci bolesti a doslova se dobelhat desítky metrů k palebným postavením? Byla to především odpovědnost. Mojžíš, prostý řadový voják, si příliš uvědomoval, že ohrozí životy svých kamarádů, proti nímž se derou houfy smrtihlavů, nesplní-li úkol. Pro tohle v sobě uměl potlačit strach z předtuchy vlastního nebezpečí, z vykrvácení. To je hrdinství!

Převzato z časopisu
"Zápisník 83"

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The following aricle illustrates the importance of moral qualities of soldiers who know what they are fighting for.

"THEY WON'T GET THROUGH!" and "THE TASK MUST BE FULFILLED!"

The great qualities of morality-in-combat and political morality were fully manifest by Czechoslovak soldiers who at the side of the glorious Soviet Army in the perilous struggle against Fascism, were fulfilling their most honorable duty--fighting for the liberation of their homeland. We know the names of a long list of heroes of the fight for liberation. One of these is the Hero, Private B. Mojžíš. General of the Army Ludvík Svoboda writes:

"In the enemy attack on Hill 534, which as is usually the case, was preceded by a strong mortar and artillery bombardment, an enemy mortar round severed the telephone communication line between the observation point and the firing positions of our mortar battery. Communication was interrupted. There was no time to locate the trouble spot nor to repair it. The only remaining choice was to send someone to the mortar battery firing position with the order to open fire immediately. Private Mojžíš was sent to carry out this task.

The area through which he was running was hit by a salvo from a six-barreled mortar. Unfortunately, the soldier's hand was hit and ripped away by one of the fragments. Recovering, although still dazed from the sudden hit, Private Mojžíš tried to rise, but couldn't. He felt a cruel pain and weakness such as he had never before experienced. By tremendous effort he got up and with what remained of his strength, he staggered to the firing position where he delivered the order. Immediately afterward, exhausted he lost consciousness. Then and there he was treated. I recorded this story just as it was told to me.

Wanted or not, a question emerges: what, in this new recruit, was the source of strength that enabled him to force his body, weakened by loss of blood, to move. How could he overcome the pain and literally stagger the tens of meters to the firing position? It was duty first. Mojžíš, a plain rank-and-file soldier, realized only too well that if he failed in his mission, the lives of his comrades would be jeopardized by the attacking hordes which wore the "Death's Head." For this reason, he was able to overcome the fear of imminent personal danger, dying by loss of blood. That is heroism!"

Adapted from the Magazine
"Zápisník 83"

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE

Based on the preceding article "Úkol musí být splněn," select the correct words that complete the partial statements.

1. Československí vojáci bojovali za...

    a- morálně politické kvality.
    b- Sovětský svaz.
    c- osvobození své vlasti.
    d- osvobozovací boj.

2. Útoku na kótu 534 předcházel...

    a- nepřátelský útok.
    b- minometný a dělostřelecký přepad.
    c- proslov generála Svobody.
    d- nástup do postavení

3. Telefonní spojení bylo...

    a- opraveno...
    b- zastaveno.
    c- odstraněno.
    d. přerušeno.

4. Jediné, co zbývalo, bylo vyslat někoho do palpostu s rozkazem...

    a- okamžitě odstranit poruchu.
    b- okamžitě provést odchod.
    c- okamžitě zahájit palbu.
    d- okamžitě zastavit palbu.

5. Vojín Mojžíš byl vyslán k provedení...

    a- tohoto úkolu.
    b- zahájení palby.
    c- spojení s palpostem.
    d- rozkazu zaútočit.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Salva z šestihlavňových minometů dopadla na místo...

a- kde opravoval spojení (vedení).
b- kudy nesl radiostanici.
c- kde hledal palpost.
d- kudy probíhal.

7. Jedna střepina...

a- zasáhla Mojžíšovu levou ruku.
b- utrhla Mojžíšovi pravou ruku.
c- zranila Mojžíšovu pravou nohu.
d- utrhla Mojžíšovi levou nohu.

8. Když se vojín Mojžíš trochu vzpamatoval,...

a- zkusil vstát, ale nešlo to.
b- cítil ukrutnou bolest.
c- cítil velkou bolest.
d- all of the above

9. S posledními zbytky sil dovrávoral do palpostu, kde...

a- vysílen omdlel.
b- předal rozkaz.
c- teprve byl ošetřen.
d- all of the above

10. Vojín Mojžíš splnil svůj úkol, protože věděl, že...

a- ohrozí život svých kamarádů.
b- je prostý řadový voják.
c- nese odpovědnost za životy svých kamarádů.
d- se mu dostane lékařského ošetření.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO ENRICHMENT SUPPLEMENT PRACTICE EXERCISE

1. The Czechoslovak soldiers fought for...

   c- liberation of their homeland.

2. Tha attack on Hill 534 was preceded by a...

   b- mortar and artillery bombardment.

3. Communication was...

   d- interrupted.

4. The only remaining choice was to send someone to the battery firing position with the order to...

   c- open fire immediately.

5. Private Mojžíš was sent to carry out...

   a- this task.

6. The salvo from a six-barreled mortar hit the place...

   d- through which he was running.

7. One of the fragments...

   b- ripped off Mojžíš's right hand.

8. Recovering, still dazed, he...

   tried to rise, but couldn't
   felt a cruel pain.
   felt very weak.
   d- all of the above

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

). With what remained of his strength, he staggered to the firing position, where he...

lost consciousness.
delivered the order.
then and there was treated.
d- all of the above

). Private Mojžíš fulfilled his task, because he knew, that he...

c- was responsible for the lives of his comrades.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School